

VERSOIX REGION



BELLEVUE COLLEX-BOSSY CELIGNY



GENTHOD PREGNY-CHAMBESY



MIES



DECEMBRE 2008

Abonnement de soutien
25 Frs CCP 12 - 16757 - 3



AGENDA DECEMBRE

Vous trouverez tous les détails de l'agenda sur le pages centrales du journal

mardi 2 décembre

Les Caves : soirée TSHM

mercredi 3 décembre

Salle communale : Don du sang

jeudi 4 décembre

Les Caves : Graines de star versois...

vendredi 5 décembre

CinéVersoix : Pinocchio
CinéVersoix : Entre les murs
Les Caves : Alenko

samedi 6 décembre

Place du Bourg : Marché de Noël
Les Caves : Soirée black music

dimanche 7 décembre

Place du Bourg : Marché de Noël
Cynodrome : Courses de lévriers

mardi 9 décembre

Les Caves : Soirée TSHM

jeudi 11 décembre

Place du Bourg : Fête de l'Escalade
Les Caves : Jam Session

vendredi 12 décembre

Les Caves : Fhobi & The Animen

samedi 13 décembre

Les Caves : Soirée 28 +

lundi 15 décembre

Charron : Conseil Municipal

mardi 16 décembre

Les Caves : Soirée TSHM

jeudi 18 décembre

Les Caves : Gotan Jazz Quartet

vendredi 19 décembre

Les Caves : The Uthopians

samedi 20 décembre

Les Caves : Funky Christmas Party

mercredi 24 décembre

Paroisse protestante : Veillée de Noël

jeudi 25 décembre

Paroisse protestante : culte de Noël

jeudi 1er janvier 2009

Salle communale : Soupe du 1er janv.

Ciné Versoix en janvier 2009

Vendredi 16: Home après les animaux amoureux (ciné prim's)

Vendredi 30: Vicki Cristina Barcelona après Kiki la petite sorcière (ciné prim's)

Samedi 31: Vicky Cristina Barcelona et les Grandes personnes

Dimanche 1 fév.: Juno

Escalade 1
Marchés de Noël 6-7

Mairie Politique CM 7-9
10
11

Cinéma EQ Caves 8
8
9-15

Biblio Genthod-Bellevue 14
4

Paroisses Expo 08 Ader 16
5
12

184



Foot-Tennis à Versoix le 30 novembre (page 13)

FÊTE DE L'ESCALADE

Place du Bourg de Versoix

Jeudi 11 décembre dès 18h

VIN CHAUD, SOUPE ET MARMITE OFFERTS

**Venez nombreux
Costumés ou déguisés**

**Manifestation organisée
avec le soutien des
COMMERÇANTS DU BOURG
l'A.D.E.R.**

**(Association pour le développement de l'économie
régionale)**

LA VILLE DE VERSOIX

Avec

**LA FEDERATION CANTONALE
DU COSTUME GENEVOIS
CHORALE ACCROCH'NOTES
MUSIQUE MUNICIPALE
PATRIMOINE VERSOISIEN**

ORGANISATION KINDLER & SAVARY

Rythmique à la Pelotière

La Villa Yoyo et l'Institut Jaques-Dalcroze proposent à une soixantaine d'enfants de 4 à 12 ans de la Pelotière des cours de rythmique gratuits, leur permettant ainsi de développer leur confiance et leur estime en soi. La danse, expression corporelle, est une façon de découvrir un équilibre corporel et de mieux comprendre la musique.

Ce projet innovateur a plusieurs volets. Tout d'abord, bien sûr, une heure et demie d'enseignement de rythmique le mercredi après-midi. D'autre part, les animateurs de la Villa Yoyo ont reçu une formation de base pour pouvoir aussi proposer des moments de jeux «rythmiques». En outre, les enfants et les responsables seront conviés à des concerts que l'Institut organise afin de pouvoir aussi admirer des spectacles qu'ils n'auraient pas l'occasion d'applaudir autrement.

Evidemment, ces activités ont un coût que l'Association «Musique et Vie» a accepté de prendre en charge pour donner une chance de diversité culturelle à des enfants qui n'y auraient pas accès sans cette subvention.

Rappelons que la Villa Yoyo accueille quotidiennement et gratuitement une soixantaine d'enfants qui partagent un goûter et des jeux, peuvent trouver de l'aide pour effectuer leurs devoirs et surtout une oreille attentive à leurs problèmes. La petitesse des locaux (un appartement pour toute cette population, ce n'est pas

grand) est une chance d'apprendre à respecter les autres, à les écouter, à jouer chacun à son tour, à partager le goûter en laissant même les plus petits prendre quelque chose avant de se resservir, etc. Tous ces gestes simples de la vie ne sont que bénéfiques pour la vie ailleurs.

Ce ballon d'oxygène permet à ces écoliers de jouir d'un cadre sécurisant et ludique et d'apprendre ainsi à gérer les conflits et les devoirs, d'avoir des activités variées qui leur seraient inaccessibles hors de ce lieu.

La Villa Yoyo a proposé l'an dernier des cours de théâtre, une visite à Berne, entre autres. Elle anime aussi les fêtes de quartier et utilise régulièrement l'Agorespace bâti par la commune juste de l'autre côté de la route.

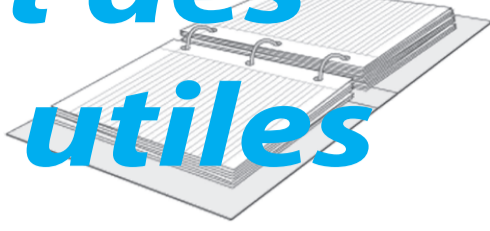
De plus, afin d'être ouverte à la vie locale, la Villa Yoyo a participé aux Fêtes de la Jeunesse en y vendant des pâtisseries confectionnées par les enfants très fiers d'être partenaires d'une manifestation et d'ainsi gagner quelques sous pour les goûters à venir.

La Commune subventionne la Villa Yoyo et les salaires sont pris en charge par l'UCG (Unions Chrétiennes de Genève). Ce partenariat existe depuis cinq ans pour le plus grand bonheur des enfants.





le carnet des adresses utiles



Pour vos annonces:

pub@versoix-region.ch

022 779 06 14

Abo.mensuel paroisse

Vous le savez peut-être déjà, de nombreux événements se déroulent tout au long de l'année au sein de votre paroisse. Cela vous intéresse ? N'attendez plus et abonnez-vous au bulletin mensuel "Paroisses Vivantes" UP Jura.
Abonnement annuel : CHF 35.—
Abonnement soutien : CHF 45.—
CCP Versoix 12-4837-5
CCP Bellevue 12-5520-8
CCP Collex 12-13096-1
CCP Pregny 12-7286-1
Secrétariat du secteur à Versoix ouvert tous les matins de 8h00 à 11h30 Tél. 022/755 12 44
E-mail : versoix@cath.ge.ch
Site internet <http://www.cath.ge.ch/jura>

ADX Nettoyage

ADX Clean Sàrl
Entreprise de nettoyage
-Entretien des bureaux et des locaux
-Conciergerie
-Nettoyage de fin de chantier
-Nettoyage avant états des lieux des appartements et villas
-Nettoyage des façades en verre, vitres et vitrines
-Nettoyage et désinfection des moquettes
A Versoix 022 755 50 78
ou 079 417 38 62

Amincissement

Méthode naturelle de
PERTE DE POIDS
Nutriform
5 à 10 Kg de moins
en 12 séances
*suivi personnalisé
*résultats durables
*bien-être et épanouissement
022 755 28 04
Thérapeutes agréés ASCA 9, Rte de Suisse - MIES

Art canin

Bain-self-service pour chiens
Salon de toilette toutes races
Facilités pour grands chiens
ouvert du mardi au samedi de 8h30 à 17h30 sur rendez-vous
Tél. 022 755 04 55
16, Av. Théodore Vernes
1290 Versoix
www.art-canin.ch

Artisan ébéniste

Meubles et sièges de style
Alain Pachoud
Restauration - vente
Cannage
Cuir pour gainage dessus bureau
Atelier et magasin
17, rte de Suisse
Versoix
Tél. 022 779 44 02
Nat. 079 446 06 68

Automobile

GARAGE
YVES PIGUET

Réparations et ventes de toutes marques
Rond point de Mies
022 755 53 36

Beauté

Marenda
Dépilation permanente
à la lumière pulsée
Test gratuit
Soins antirides
Réjuvénation
Liftvisage
23 av. Adrien Lachenal - Versoix
Tél. 022 779 26 81

Beauté

Marenda
A votre service dans un cadre spacieux et confortable vous propose:
Soins - Visage - Corps
Épilations - Lift visage
Beauté pieds - Bronzage rapide ! - Massage.
Enveloppement d'algues & chocolat
23 av. Adrien Lachenal - Versoix
Tél. 022 779 26 81

Beauté

Marenda
Lucia
Styliste onguaire
Pose gel mains-pieds
Pose gel couleur
Décorations
Pose à partir de 100.-
23 av. Adrien Lachenal - Versoix
Tél: 078 642 28 22

Chauffage-sanitaire

agro THERM
Agron HYSANI
Rte de St-Cergue, 9 1295 Mies
Dépannage - Entretien - Installation
Rénovation - Changement de chaudière
Tubage de cheminée - Energie solaire
Tél: 079 327 86 76 Fax: 022 779 21 77

Citerne (révision)

Entreprise Droux
Nettoyage et révision de citernes à mazout
Bassins de rétention système VATAG
Réfection de citernes en polyester
1292 Chambésy - Place de Chambésy 2-4
Tél. 022 758 18 68

Club vidéo Mies

Vidéo Club de Mies
Rte de St-Cergue 7 - 1295 Mies
Tél. 022 755 26 61
Lundi-Jeudi 15h - 21h
Vendredi-Samedi 14h - 21h30
Dimanche fermé

Coaching

difficultés professionnelles
difficultés scolaires
1ère séance de coaching offerte!
Tél: 079 511 63 32
(fr./engl.)

Danse

dance
E COLE DE DANSE & GALERIE
Filles et garçons dès 3 ans
Classique et moderne
Hip-hop dès 9 ans
Nouveau : Pilates
Adultes :
Jazz, Gym Dos, Classique, Stretching-danse
Autres cours à la carte
19, rte de Suisse à Versoix
Tél 022 779 44 34

Décorateur d'intérieur

L'Atelier de Chambésy
GERALD CLOS
Tapisier-décorateur
Réfection et recouvrement
Tous sièges rembourrés
Confection de rideaux
Devis et conseils sans engagement
5, ch. du Mousseron - Chambésy
Tél. 022 758 15 69

DECO CASA

FEUX DE RÊVE
au bioéthanol suisse
Votre VRAI feu, de vrai flammes, SANS LA FUMÉE !
- sans conduit
- ni installation
- mobile
www.deco-casa.ch
DEC CASA
Michael Kunz
Rue Terrassière 48
1207 Genève
Tél. 022 364 00 33

Electricité

VERSELECS S.A.
Electricité & Téléphone
47, route de Suisse
1290 Versoix
Tél. 022 755 13 96
Fax. 022 755 17 88
e-mail : b.m.elec-tel@bluewin.ch

Golf

GOLF DE LA VIEILLE-BÂTIE
9 TROUS COMPACT
A 15 MINUTES DU CENTRE DE GENEVE
Domaine de la Vieille-Bâtie
50, route de la Vieille-Bâtie
CH-1229 Collex-Bossy
Tél. : +41 22 774 35 20 - fax: +41 22 774 35 21
E-mail: info@golf-vieille-batie.ch
www.golf-vieille-batie.ch

Gymnastique

FSG FÉDÉRATION SUISSE DE GYMNASTIQUE
SECTION DE VERSOIX
filles, garçons dès 3 ans
adolescents et adultes:
Gymnastique, athlétisme, volley-ball
www.fsg-versoix.ch
Tél: 079/821 72 59

Gym Par.-enf.

Versoix
Gym Parents - Enfants
Parents-enfants de 2 à 5 ans
Mme Forel 022.755.55.94
Gymnastique enfantine de 4 à 7 ans
Mme Rossi 022.755.11.18

Imprimerie

Imprimeries de Versoix SA
IDV
022 755 26 65
www.iversoix.ch
info@iversoix.ch

Informatique

aa media
A & A MEDIA SARL
SOLUTIONS INFORMATIQUES
Pour particuliers et entreprises
022 774 11 84
Route de Lausanne 333 - 1293 Bellevue
www.aa-media.com - info@aa-media.com

Laboratoire dentaire

LABORATOIRE DENTAIRE
A. Righettini
7, pl. Charles David
Versoix
Tél. 022 779 35 35

Massage/Bien-être

Massages aux huiles essentielles
Réflexologie
Métamorphose
Louise STORIONE
Route de Sauvigny 1
1290 Versoix / GE
Tél. : 079 - 687 34 35

Massages/Réflexologie/Reiki

Détendre, stimuler, soulager
par l'art du toucher-massage
Masseuse certifiée
Maître assistant Reiki
Renate Azoo-Klingler
Ch. Versoix-la-ville 5, 1290 Versoix
Tél. 022 755 44 61 - 078 885 98 23

Musique

Graisier Raymond
Professeur de musique à Genthod
022 774 25 51
www.graisier.ch

Petite enfance

Viens «CHEZ ERIKA»
Atelier de bricolage
Il découvre à Versoix

Si tu as entre 1 an ½ et 4 ans
Pour jouer, chanter, bricoler, faire de la peinture et beaucoup d'autres choses
Heures : Lundi, mardi, jeudi, vendredi et samedi de 10h30 à 12h30
Appelle nous vite pour réserver ta place au
022 755 55 06 079 373 54 72
Maison avec grand jardin, salle de bricolage, organisation d'anniversaires.
Nous parlons aussi l'espagnol.

Régio-nage


Pour un bassin olympique couvert & régional
Tél. 022 779 10 36
CP 455 / 1290 Versoix
www.regio-nage.ch

Sécurité

HELVECOM
VOTRE SECURITE
DOMESTIQUE & INDUSTRIELLE
SYSTEMES D'ALARME - VIDEO SURVEILLANCE
CONTROLE D'ACCES - DOMOTIQUE - COFFRES
Votre Partenaire pour Sécuriser
VILLAS - APPARTEMENTS - BUREAUX
ARCADES - PME - LOCAUX - PARKING
CONSEIL & DEVIS SUR VISITE
022 950 4000

Taxi

Taxi & Van Services A Versoix
Réservations:
079/22 44 55 4
Tooool

Toilettage

"LA PLUME"
Corrine Riegler
18 ans
9, chemin des Douves
1290 Versoix - Richelien
Tél. 022 774 33 03

Traiteur

Couscous Dar Alla
Couscous & Spécialités tunisiennes
Traiteur • Livraisons à domicile

• Banquets, réceptions, mariages
• Fêtes d'entreprises et familiales
• Méchoui-party (printemps-été)
• Cuisine orientale et européenne
022 755 53 63 • 079 689 65 26

Vêtements dégriffés

LA DEGRIFFF
femmes-hommes
Neuf & 2nd hand
RETOUCHES
2, rampe de la Gare VERSOIX
022 755 49 00 079 329 99 39
boutiqueladegriff@yahoo.fr

Vidéo club Coppet

Vidéo Club de Coppet
53, Grand-Rue - 1296 Coppet
Tél. 022 776 92 61
Lundi-Vendredi 15h - 22h
Samedi 14h - 22h
Dimanche 14h - 21h

Yoga et Reiki

OCEAN
Espace de Bien-Etre
Recouvrer la santé et la pleine forme
Processus naturel de guérison. Relaxation
Soulagement du Stress. Harmonie intérieure
Cours d'essai gratuit
Chavannes des Bois
076 343 17 90
Thérapeutes agréés
www.asca.ch/ocean



Association des Chauffeurs Bénévoles de Versoix (ACBV)

L'ACBV s'est réunie le 12 novembre dernier pour sa deuxième Assemblée Générale; l'occasion de faire le point sur une année d'activité.

Cinquante ans d'activité avant la naissance de l'association

L'offre versoisienne en matière de chauffeurs bénévoles a débuté il y a déjà un demi-siècle sous l'instigation de Mme Aladjem, épouse du propriétaire de la Pharmacie dès 1920. Après le départ à la retraite de ce dernier, le flambeau a été repris par sa fille, Sylvie Zagoury, en même temps que la Pharmacie. Dix années se sont écoulées avant que celle-ci ne mette sur pied la nouvelle ACBV. Créée dans le but d'alléger la charge de la pharmacienne, l'association permet aux personnes ayant des difficultés à se déplacer de bénéficier d'un chauffeur à des fins médicales ou paramédicales, moyennant une

faible contribution financière (servant à couvrir les frais en essence: 5 CHF sur Versoix, 10 CHF jusqu'à Genève et 15 CHF pour le SESCO et Belle-Idée). Si la formalité de l'association a fait fuir certains volontaires, les membres ont bon espoir d'en trouver de nouveaux durant cette deuxième année d'activité. L'ACBV permet, grâce à une structure élaborée, de répartir la gestion des demandes entre les différents bénévoles, charge justifiée par la assurance par le biais de la Pharmacie. Le travail s'effectue en collaboration avec la Fondation des Services d'Aide et de Soins à Domicile - qui regroupe infirmiers, aides-soignants, aides à domicile et ergothérapeutes - assurant le lien entre les personnes dans le besoin et l'association. La FSASD transmet quotidiennement une liste de demandes de transports au bénévole qui aura la lourde tâche de mettre en contact chauffeurs et chauffés. Cette permanence est assurée chaque semaine par un autre bénévole.

Des statistiques édifiantes

Durant cette première année d'activité, 19 chauffeurs ont proposé leurs services et 6 bénévoles se sont partagés les permanences. 154 transports ont été réalisés, chacun durant au minimum 2h. Dans 95% des cas, les bénévoles ont ramené les personnes chez elles à l'issue du rendez-vous médical. Le total des heures mises bout à bout constitue plus de 39 jours de transport.

Cet engagement a profité à 22 patients différents, parmi lesquels 5 ont fait appel à l'ACBV plus de 10 fois dans l'année.

Chez les chauffeurs, la palme revient à Mme Bonalumi qui a fait 51 transports en 8 mois. Cette dernière a accompagné régulièrement un jeune enfant handicapé à sa séance de logopédie durant toute l'année scolaire. Pour un enfant, il est important de retrouver ponctuellement la même personne, ce qui n'est pas possible

dans un service de taxi. Les autres chauffeurs ne sont pas en reste, vu qu'ils ont tous conduit au moins une fois un patient à destination et que 3 d'entre eux ont fait plus de 10 voyages.

Ces chiffres illustrent la demande considérable de la population de Versoix et Région, tout comme le dévouement remarquable des volontaires. Si ces derniers encouragent constamment les personnes qu'ils conduisent à fréquenter des médecins à Versoix, nombre de patients ont des habitudes dont ils peinent à se défaire, souvent accoutumés à un lieu ou à un médecin particuliers. Les voyages jusqu'à Genève sont donc parfois inévitables.

Appel à la population

Les membres déplorent une carence de bénévoles qui contraint parfois la personne assignée à la permanence à réaliser elle-même les transports journaliers. Il est effectivement difficile de trouver

de nouveaux volontaires, cet engagement demandant du temps qui n'est pas toujours à disposition des personnes actives. Les retraités ainsi que les parents au foyer sont alors les personnes idéales pour offrir un peu de leur temps à des concitoyens dans le besoin. C'est aussi l'occasion de se construire un tissu de connaissances sur la commune, les membres étant souvent amenés à avoir des contacts entre eux, ainsi que de partager un instant d'humanité avec des personnes qui ont également beaucoup à offrir. En témoignent les nombreuses attentions faites aux bénévoles par les patients conduits.

Pour de plus amples informations et pour rejoindre l'association:

Sylvie Zagoury:
022/755 55 93 ou
sylviezag@gmail.com

Eric Alibert, qui expose dès février au muséum d'histoire naturelle et qui vient de sortir un livre magnifique sur le parc national suisse prépare une conférence autour de l'oeuvre de **REMBRANDT BUGATTI**. Il recherche des collectionneurs afin de parler et découvrir des oeuvres de ce grand sculpteur de la fin du 19e, début du 20e siècle.
Envoyez vos coordonnées au journal info@versoix-region.ch

Plus d'informations sur la toile:
www.pjversoix.com
Contacts: pjversoix@gmail.com

ATTENTION, nouvelle adresse:
Parlement des Jeunes de Versoix,
case postale 371, 1290 Versoix.

Lisa Mazzone (l'ancienne)

Les numéros utiles

	Mairie 022 775 66 00
	ASM Versoix 022 755 66 99
	Police Versoix 022 427 98 50 (lu-ve 16h-18h30, sa 9h-12h)
	Centre d'action sociale et de santé 022 420 48 00
	Ludothèque 079 509 29 73
	Crèches et garderies
	Fleurimage 022 755 48 38
	Montfleury 022 755 48 67
	Les Moufflets 022 755 56 82
	Supernounou 022 775 66 52
	RADO 022 755 47 11
	Repas à domicile 022 420 23 00
	Transports YERLY 079 224 45 54

LE PJV (parlement des jeunes) change de tête

Depuis le 30 septembre dernier, date de sa dernière Assemblée Générale, le Parlement des Jeunes de Versoix est dirigé par un bureau amplement recomposé (quatre nouveaux membres sur cinq). Cette relève marque une nouvelle génération de jeunes parlementaires et pérennise l'organisation qui semble prête à traverser les âges et les personnalités. Portrait de ces jeunes qui ont décidé de s'engager.



Membre du bureau:
Alice Bertholon, 17 ans: la promiseuse

Membre du PJV depuis deux ans et des poussières, Alice Bertholon se distingue par son implication sans concessions. Responsable de Ciné-JV, groupe de travail organisant une séance de cinéma par mois, elle a également collaboré à plusieurs autres projets. Alice a fait sa scolarité à Versoix et étudie actuellement au collège Sismondi. Ce qui l'intéresse, elle l'affirme sans ambages, c'est la culture. Elle apprécie la musique, qu'elle pratique sur Versoix, et le cinéma, dans lequel elle voit une manière de promouvoir largement la culture. Ce qui l'a poussé à entrer dans le bureau, c'est d'abord l'envie de participer davantage aux décisions, de se retrouver dans les rouages de la machine et de pouvoir prendre des responsabilités plus importantes. Affaire à suivre...



Membre du bureau:
Noémie Dubath, 18 ans: celle qui n'a pas sa langue dans la poche

Arrivée au PJV en septembre 2006 lors de la séance d'information à laquelle tous les jeunes Versoisien avaient été conviés,

Noémie Dubath a vu dans l'association une manière de garder un pied dans Versoix en marge de ses études bilingues dans le collège de Candolle. Après certaines méfiances vis-à-vis de la structure formelle de l'association, elle s'est laissée séduire par l'ambiance joviale qui régnait aux réunions et a petit à petit pris part aux projets en soutenant régulièrement les actions du PJV sur le terrain. Ayant démenagé sur Versoix il y a une dizaine d'années, Noémie déplore le désœuvrement de la jeunesse qui conduit trop souvent au vandalisme; elle regrette que l'existence d'une structure comme le PJV ne suffise pas à unir les jeunes et à les convaincre d'agir ensemble dans l'intérêt de tous. Elle a choisi de s'engager au bureau pour avoir plus de poids dans les décisions importantes et participer à la représentation de l'association. Si elle s'intéresse à la politique qu'elle suit régulièrement, elle ne se voit pas y faire carrière. Son domaine de prédilection est la culture; elle reconnaît l'offre foisonnante qui caractérise la commune de Versoix mais remarque que la demande peine à suivre. Son souhait serait de réintégrer ses concitoyens à leur ville...



Trésorier:
Julien Roder, 21 ans: l'ainé

Seul membre du bureau précédent qui a décidé de poursuivre son engagement, Julien Roder est également un des membres fondateurs de l'association, lui qui a vécu les réunions post-création ainsi que les premiers pourparlers avec la Mairie. Responsable des chiffres dans le PJV depuis plus d'une année, il se rappelle ce qui l'a poussé à adhérer au mouvement embryonnaire de l'association: «J'avais envie de prendre part à

la vie de ma commune à laquelle je suis très attaché.» Ce natif de Versoix a suivi toute sa scolarité dans la ville avant de poursuivre ses études au collège de Sismondi puis à l'université dans la Haute Ecole de Commerce, son visage n'est pas non plus inconnu des footballeurs vu qu'il a été arbitre, puis entraîneur dans le FC Versoix. Se sentant de plus en plus vieux dans les réunions, il compte veiller à ce que la transition se déroule pour le mieux et qu'une nouvelle génération de Versoisien puissent faire valoir leurs opinions dans le giron du PJV. La cohésion de l'association lui tient à cœur et il espère que l'ambiance décontractée et amicale du PJV puisse attirer de nouveaux membres. Après son engagement forcé dans la troisième édition du Zooloo Festival en septembre dernier, Julien aimerait à nouveau organiser l'événement cette année avant de céder humblement la place aux plus jeunes. Son souhait vis-à-vis de la commune? Que les jeunes soient écoutés et considérés par les autorités.



Secrétaire:
Avni Bytci, 19 ans: celui qui relève le défi

La première fois qu'il a assisté à une séance du PJV, Avni Bytci a trouvé dans l'association une manière de canaliser sa volonté d'engagement. C'était en septembre 2006, et depuis sa présence lors des réunions fait rarement défaut. À Versoix depuis sept ans, ce Versoisien encore tout frais suit sa formation au collège Sismondi. Il a décidé de devenir secrétaire cette année, dans le but de s'investir davantage et d'être plus directement au courant des actions du PJV. Avni est intéressé à tous les projets et se réjouit de tenir en tout cas une année la plume de l'association.

Edition :
Versoix-Région
Case postale 515
1290 Versoix
e-mail :
info@versoix-region.ch
CCP : 12-16757-3
Tirage : 12000 exemplaires
(distribués à tous les ménages des communes de Bellevue, Céligny, Pregny-Chambésy, Collex-Bossy, Genthod, Mies et Versoix).
Site : www.versoix-region.ch
Pour télécharger votre journal deux jours avant sa distribution
Rédacteur responsable :
Michel JAEGGLE
Tél : 022 755 26 17
e-mail :
jaeggle.md@bluewin.ch

Mise en page :
Michel JAUSSI
La Une :
Michel JAUSSI
Publicité :
Nathalie TAMONE
4 place Bordier,
1290 Versoix
Tél. : 022 779 06 14
e-mail :
pub@versoix-region.ch

Réponse au Who's who n°183

Un grand bravo à
Louis Grenier
45 ch des Colombières
qui a su reconnaître
nos 3 Suisses
ex-maires de Versoix, René Schneckeburger, Pierre-Marie Salamin et Gérard Ramseyer.



Il recevra les 50 frs de notre petit concours, avec les félicitations de toute l'équipe du Versoix Région.

Les numéros d'urgence
Police 117
Feu 118
Ambulance Urgence 144
Genève-médecins 022 754 54 54
SOS médecins 022 748 49 50
Médecins-Urgence 022 322 20 20
Intoxication 145

PUBLICITES

L'ATELIER MADELEINE
vous propose
Cours
Porcelaine blanche
Articles en verre
Couleurs-pinceaux et divers
10, Ch. Nant-de-Crève-Coeur
1290 Versoix
tél. 078 601 38 53

"Cadeau lingerie"
Emotion et Passion

Mon Rêve de Balux
Grand-Rue 63 - 1296 COPPET
022 776 56 58

floral
Fleurop - Interflora
Nathalie et Pascale BRACK
vous souhaitez de joyeuses fêtes et une bonne année 2009
Rampe de la Gare
Versoix Tél. 022 755 50 60
toutes décorations florales livraisons à domicile

Journée du Patrimoine :

Le Grand-Malagny

Une grande histoire et des anecdotes

Lors des journées du Patrimoine, il était possible de visiter le Grand-Malagny à Genthod construit entre 1753 et 1757 par Jean-Louis Saladin. Cet homme a hérité des terres que sa famille avait patiemment achetées dans la région du Malagny, ce «no man's land» de l'époque, puisque les frontières n'étaient pas clairement marquées et que bon nombre de maisons étaient partagées entre la Genève protestante et la France catholique, rendant la vie impossible aux habitants.



Les propriétaires ont donc volontiers vendu leurs terrains si difficiles à gérer vu que personne ne savait vraiment à qui payer des impôts ou rendre culte. La seule fois que le pasteur genevois et le curé versoisien s'étaient mis d'accord pour régler un problème fut lorsqu'une «femme de petite vertu» vendait ses charmes dans une maison «binationale» et qu'elle échappait ainsi à tout contrôle. L'arrivée simultanée des deux prélats a fait un tel bruit que la belle avait bien évidemment disparu...

Jean-Louis Saladin, qui avait été ambassadeur à la cour de Versailles et un ami de Louis XV, avait pris goût à la belle architecture et lorsqu'il est revenu à Genève, il a décidé de bâtir un domaine à l'image de ce qu'il avait vu en France. Il rêvait d'y faire vivre sa famille et d'y installer une ferme, un élevage et des vignes.

Ses terres, une centaine d'hectares, allaient du lac jusqu'à Collex (le terrain de la Villa Sans-Souci en faisait partie). Il a choisi de construire sa maison et les communs du côté du lac pour jouir de la magnifique vue sur le Léman. On entrait dans le domaine par les communs (à droite la maison pour les vignes et le personnel, à gauche les étables et le matériel). A côté du jardin, il y avait un puits qui fournissait de l'eau en suffisance.

Puis on accédait à la maison de maître, belle bâtisse de trois étages et une cave qui donnait sur un parc descendant en direction du lac.

Il faut noter qu'il était rare à l'époque de construire d'un seul coup toutes les bâtisses d'un tel domaine. Généralement, on transformait et améliorait l'existant. En l'occurrence, toutes les masures antérieures ont été détruites pour faire place à l'architecture moderne.

Cette construction a attisé des jalousies, bien sûr, puisqu'elle a coûté 130'000 florins de l'époque, l'équivalent de 100 millions de nos jours (pour tout le domaine) ou 241 ans de travail d'un faucheur de ce temps-là, sans le moindre jour de congé !

Le toit de l'étable n'a plus de tuile et il est protégé par une bâche, la maison des vigneron est également abîmée même si le four à pain est encore bien visible. La bâtisse principale a été attaquée par la mûre (champignons qui mange le bois). De coûteux travaux de réhabilitation seront nécessaires pour rendre à ce domaine tout son lustre.

Son propriétaire actuel, Franck Muller Watchland, compte utiliser la maison de maître pour recevoir ses clients et vendeurs au rez-de-

chaussée. Il installera des bureaux dans les étages. L'étable réhabilitée verra les designers des nouvelles montres travailler alors que des ateliers seront installés dans la maison des vigneron. Notons que cette entreprise possède déjà un château au Petit-Malagny qu'elle a aménagé dans un style correspondant aux montres qu'elle crée, très luxueux. D'ailleurs, un agrandissement est effectué en ce moment. A terme, les horlogers occuperont tout le Petit-Malagny.

Bien que des autorisations de construire existent sur la parcelle, de nouveaux immeubles ne sont pas programmés dans un proche avenir. Des gabarits ont été posés et donnent une idée de ce qui pourrait être ajouté.

La restauration de l'existant est prioritaire afin de pouvoir installer toutes les forces de travail nécessaires à la bonne marche de l'entreprise dans les années à venir et surtout de sauver ce joyau avant que la mûre ne l'anéantisse.

A.L. Berger-Bapst

Photo : J. Comminot



C'est pas marqué la poste !

Surprise pour les usagers des offices postaux de Bellevue et de Genthod. Le courrier n'est plus distribué depuis ces endroits ... mais de la poste de Versoix. Par contre, si on a un recommandé ou un colis à chercher, c'est bien dans sa commune qu'il faut se rendre avec le petit papier...

Depuis début novembre en

effet, les facteurs de ces deux communes doivent se rendre à Versoix tôt le matin où ils trient le courrier destiné à leurs villages avant de le charger pour le livrer dans les rues dont ils sont responsables. Bonjour les allers-retours, parce qu'un vélomoteur, même à remorque, ce n'est pas extensible à gogo. Et dire que c'est bientôt Noël. Faudra demander à Chalandre qu'il prête ses rennes magiques lorsqu'il neigera !

Pour certains usagers qui avaient pour habitude d'intercepter leur courrier, avec le sourire en prime, au guichet à 8h.00, c'est raté ! Sans compter que les buralistes se retrouvent sans collègues pratiquement seuls tout le temps, très sécurisant, non ?

Quant aux entreprises ou particuliers qui viennent vider leurs cases tôt, ce n'est pas



mieux, parce que les buralistes reçoivent bien trop tard leur part de courrier et qu'ils ne peuvent humainement pas tout distribuer en 15 minutes.

Ca s'appelle le «progrès». Il paraît même que cela permet d'économiser, sûrement pas l'essence, ni les nerfs des buralistes, des facteurs et des clients !

On se demande quelle direction La Poste prend. En a-t-elle seulement une ?

Anne Lise Berger-Bapst

Viens skier avec moi !

Club des jeudis de ski de Genthod-Bellevue :



ni pour les organisateurs de cette saine activité qui avait congé le jeudi lorsqu'ils fréquentaient l'école...

Le principe est simple : faire profiter aux élèves des écoles primaires de Genthod, Bellevue et Collex-Bossy des pistes de ski le mercredi lorsqu'ils ont congé en organisant des journées en car, avec un encadrement sympathique et un prix raisonnable. L'occasion de profiter de la montagne avec les copains !

Le comité accueillerait volontiers encore quelques bénévoles

les disponibles les mercredis qui seraient prêts à farter leurs planches pour accompagner les enfants sur les pistes ensoleillées (maximum cinq mercredis en janvier et février).

Pour plus de renseignements, on peut s'adresser à Mme Arlette Porchet (022-774.29.42 dès 19h.30).

3, 2, 1 Partez !

albb

Ludothèque de Versoix

Horaire amélioré



Depuis plusieurs années, les quelques bénévoles qui assuraient encore les ouvertures de la ludothèque s'essouffaient et peinaient à trou-

ver de l'aide. Ne voulant se résoudre à abandonner, elles ont demandé de l'aide à la Commune qui a accepté de proposer un contrat de prestations de SFr. 10'000.- par an permettant de rémunérer une personne durant 8 heures par semaine scolaire afin de pérenniser l'activité dont l'utilité n'est plus à prouver.

Pierrette Baudère, bénévole depuis 23 ans et membre du comité presque aussi longtemps, a accepté cette respon-

sabilité et assurera toutes les ouvertures avec des bénévoles afin d'assurer un suivi et une continuité.

Ainsi, depuis janvier 2009, la ludothèque sera à nouveau ouverte deux fois par semaine, à savoir les mardis et jeudis scolaires de 15h.30 à 18h.45. Naturellement, toutes les familles et enfants de la région y sont les bienvenus, de même que d'éventuels nouveaux bénévoles, bien sûr !

Rappelons qu'outre le prêt de jeux en tous genres, la ludothèque propose aussi des salles aménagées pour les tout-petits ou des enfants plus grands durant les ouvertures. Ces lieux permettent à des parents de partager des moments de convivialité avec d'autres, tout en jouant avec leurs familles. Ces rencontres sont souvent des bouffées d'oxygène pour des nouveaux foyers installés à Versoix ou dans la région depuis peu et qui cherchent le contact avec d'autres.

La ludothèque se situe à l'école de Bon-Séjour (bâtiment de la Préfecture - côté route de Suisse) et son équipe vous y accueillera avec le sourire.

La Commune offre aussi les locaux, leur nettoyage et une subvention annuelle au montant de SFr. 5'000.- pour l'achat de matériel, une preuve de l'intérêt des autorités pour cette activité en faveur de la jeunesse.



albb

PUBLICITE

PUBLICITE



Assurez votre avenir : plan de prévoyance 3 de Raiffeisen

Le plan de prévoyance 3 de Raiffeisen en vaut la peine. Vous réalisez une économie d'impôts, bénéficiez d'un taux d'intérêt préférentiel de 2,5% tout en ayant le sentiment agréable d'être client d'une banque locale proche de vous. Plus d'informations sur www.raiffeisen.ch/geneve ou dans l'un des 20 points de vente Raiffeisen à Genève.

Appelez-nous !
0800 BANQUE
0800 226783

Banque Raiffeisen de la Versoix
1290 Versoix
022 950 98 60
Agences à Bonivard (Genève), Céligny, Genthod-Bellevue
www.raiffeisen.ch/versoix

Ouvrons la voie

RAIFFEISEN

Exposition collective de la fin octobre à la salle communale Des artistes peintres & sculpteurs

Saviez-vous que votre voisin peignait ? A moins que ce ne soit une ancienne camarade de classe ? Ou le père d'un copain ? Plus de vingt artistes de la région se sont réunis à la salle communale lors d'Expo 08 où tous les genres picturaux se côtoyaient. Abstrait, surréaliste ou simplement figuratif, en noir et blanc ou en couleurs, à la peinture, au crayon ou même du patchwork, collages, travail avec l'aide de l'ordinateur, toutes les techniques possibles et imaginables étaient représentées.

Alors, le public, qui a répondu nombreux à l'appel, ne pouvait être que comblé, parce que s'il n'appréciait pas un style, il pouvait toujours aller admirer une œuvre plus à son goût.

Les arts sont nombreux aussi Expo 08, avec la complicité de la bibliothèque, a convié tous les écrivains de la région pour présenter leurs livres

samedi après-midi. Romans, biographies, essais, ouvrages historiques ou artistiques, là aussi tous les genres étaient représentés. Comme c'est sympa de connaître le visage caché derrière un livre, surtout s'il est familier !

M. Cédric Lambert a rappelé que l'art fait partie de la vie et l'embellit.

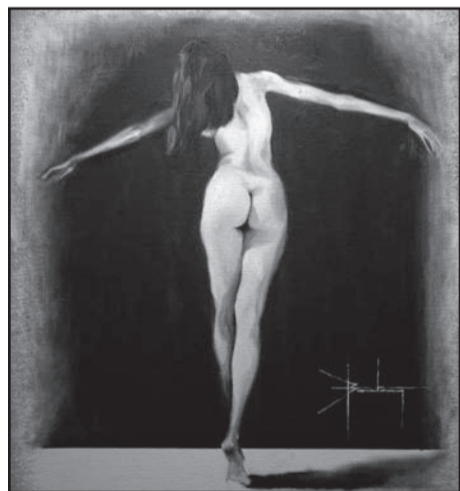
En quittant la salle, comment ne pas réaliser la chance qu'on a de connaître et de côtoyer des personnes aux richesses tellement variées et prêtes à partager leurs connaissances et passions.

Cette fête n'aurait pas pu se dérouler de manière si agréable sans la complicité de tous les services communaux qui,

chacun à sa manière, ont mis la main à la pâte. Lors du vernissage, M. A. Ressayguier, commissaire de l'exposition les a remerciés chaleureusement et il a aussi félicité tous les artistes pour leur fidélité. M. C. Lambert quant à lui a rappelé que l'art fait partie de la vie et l'embellit. Il s'est réjoui de la variété des œuvres présentées et a souhaité plein succès à la manifestation.

alb6

PS : c'est sciemment qu'aucun artiste n'a été cité dans cet article, parce qu'il fallait soit les nommer tous, soit aucun afin d'éviter de commettre un impair. D'autre part, seules des œuvres très contrastées sont «publiables», surtout que notre journal est «noir est blanc». Les photos choisies ne représentent donc pas un jugement de valeur, mais tout simplement un reflet des peintures présentées à cette occasion.



Les photos ci-dessus nous montrent les portraits de : Micha SIEBOLD, François BOISSAEU et Marianne LENOIR.

Ci-contre, «Une sirène» de Robert BOUTEAN et dessous, «Le crash d'E'kar» d'Alain RESSEGUIER.

Ci-contre à droite, les sourires engageants des bibliothécaires dans leur rôle d'animatrice conviant tous les écrivains de la région à présenter leurs livres samedi après-midi.

Ci-dessous, les écrivains en herbe à leur table de travail.

Et félicitations à tous les artistes.



A vous de retrouver dans cette page des oeuvres de : Danielle CAILLAT-TILLMANN «La désalpe», encre de chine et découpage Louise WEBER, «Le Grand-Passage, (sanglier) et «Le Cromalin», aquarelle et crayon.

Ci dessous, une oeuvre collective mensuelle :



Les photos sont de M. Jaeggli

PUBLICITE

PUBLICITE

Attaquez-vous aux pires conditions d'enneigement !

Avec un chasse-neige ...

CANADIANA

Chalut Green Service sa
Votre partenaire espaces verts

1254 JUSSY - Rte du Petit-Lullier Tél. 022 759 91 91
1295 MIES - Rte de la Gare 24 Tél. 022 755 60 22
1053 CUGY - Rte de Lausanne 4 Tél. 021 731 29 91

www.chalut-greenservice.ch
... et ses agents régionaux

CHERCHE CHATTE BLANCHE PERDUE

Perdue vendredi le 7 Novembre 08 au soir, chatte blanche avec les oreilles et la queue brunes, elle a un oeil bleu et l'autre brun.

Si vous la voyez ou l'avez recueillie svp contactez nous au 022 798 87 17 ou au 079 569 95 02

Merci d'avance!

Vos Pharmacies à Versoix

Montfleury 022 755 55 49 Versoix 022 755 10 00 Colombières 022 755 12 87

Ouvert le dimanche de 9h30 à 12h30

Livraisons à domicile rapides et gratuites

Association « Tafo Mena »

Quoi de neuf à ANTALAHA Madagascar ?

ANTALAHA, dite « capitale mondiale de la vanille » (un nom qui commence à être connu à Versoix !).

Une agglomération située au nord est de Madagascar, au bord de l'Océan Indien.

Entre mai et septembre 2008 plusieurs membres du comité de l'association « Tafo Mena », tous Versoisiens, ont passé quelques temps à Antalaha pour rencontrer le personnel de l'École FJKM et visiter les bâtiments que l'association réhabilite depuis 2001, suite aux très gros dégâts provoqués par le passage de cyclones d'une extrême violence.

Comme lors des précédentes visites, c'est à leurs frais que les membres effectuent ces visites.

En mai 2008, ce fut le séjour de Christian Grosclaude

Je me suis rendu à Antalaha durant la première quinzaine de mai 2008 pour faire la connaissance du nouveau directeur Monsieur Jean Lalao et constater de visu l'avancement des travaux.

La rénovation du logement nommé « Belfort », commencée lors du séjour de Francis Chambordon (fin 2007) est très réussie. Il s'agit d'un bâtiment en bois, construit en 1975 et qui avait été complètement ravagé par les derniers cyclones. Les deux familles qui l'occupent nous ont dit leur bonheur de retrouver leur logement tota-

lement rénové. Elles nous ont priés de transmettre leur gratitude à tous les donateurs qui soutiennent Tafo Mena.

La rénovation du logement d'Antsahamanitra, ce qui signifie « Le champ parfumé » à cause de la présence d'ylang ylang, (malheureusement totalement disparus suite aux cyclones de ces dernières années) avait été achevée deux jours avant mon arrivée. J'ai pu y loger, ainsi que l'ingénieur qui supervise tous nos travaux, Monsieur René Rabazanapary. Maintenant, cette maison est occupée par une famille malgache et, depuis le mois de septembre, un enseignant suisse qui accomplit son service civil.

L'inauguration de ces deux logements, Belfort et Antsahamanitra, transmise par le téléjournal de la TV nationale malgache et des TV locales, a eu lieu pendant mon séjour.

Les membres de la Commission scolaire et le directeur m'ont répété combien ils étaient reconnaissants envers tous les donateurs qui soutiennent Tafo Mena et dont la générosité a permis, depuis 2001, de reconstruire et réhabiliter cinq classes, quatre logements, le bâtiment qui abrite la salle des maîtres et le bureau du surveillant général ainsi qu'un bloc sanitaire pour les classes primaires.

Le 1er mai j'ai signé le contrat pour la rénovation d'un logement en dur particulièrement

vétuste, dont la construction date du début des années '50. Ce logement est maintenant habité, par deux familles.

Nous avons demandé à ce que toutes ces habitations soient dotées d'une fosse septique, pour des raisons de salubrité bien comprises, car l'école se trouve en pleine ville et on ne peut plus se contenter de puits perdus... Cette exigence a naturellement eu un impact sur les coûts initialement prévus, mais elle nous paraissait inéluctable. (Christian Grosclaude).

En août – septembre ce fut le tour de Christiane et Francis Chambordon.

A ce jour, l'École FJKM d'Antalaha est dotée de salles de classe en bon état et les professeurs sont presque tous correctement logés.

Heureusement, les cyclones qui ont traversé Madagascar au cours de l'année 2008 n'ont pas touché Antalaha.

Relevons que les constructions et réhabilitations financées par l'Association Tafo Mena ont résisté à toutes les dernières grosses dépressions tropicales. La réhabilitation du logement en dur, commencée en mai, était quasi terminée lors de notre séjour en août – septembre. C'était notre tour de participer aux joies d'un emménagement dans des locaux rénovés et de signer un nouveau contrat de reconstruction pour un bâtiment en bois, qui ne tenait

quasiment plus debout. Le chantier a commencé aussitôt.

Lors de ce récent séjour, j'ai pu « réanimer » et mettre à jour quelques ordinateurs que nous avons envoyés en 2006 avec le conteneur de matériel pédagogique. En ce qui concerne la formation des maîtres, trop d'enseignants ne sont pas encore suffisamment formés aux notions d'une pédagogie moderne. Par exemple, pour eux l'apprentissage scolaire ne peut pas passer par le jeu ! De même, l'emploi de matériel didactique reste encore un réel problème.

La direction de l'école fait de louables efforts pour ne pas surcharger l'effectif. En principe il n'y aura pas de classes comptant plus de 44 élèves. Les résultats des derniers examens (Bac, BEPC et Certificat de fin d'études primaires) sont encourageants. (Francis Chambordon)

En août Ria et Huibert van Beek ont également passé quelques jours à Antalaha.

Antalaha ? Nous en avons encore quelques images vagues après un bref séjour en 1977.

Tafo Mena ? C'est l'école pour laquelle nous avons travaillé au comité ici à Versoix.

Mais quel plaisir de voir le résultat. Nous avons pu y aller au mois d'août et nous avons admiré le nouveau bâtiment Tafo Mena avec deux salles



de classes et des bureaux, les autres bâtiments et les maisons complètement rénovées et habitées par des enseignants et leurs familles.

Nous avons vu la rénovation en cours d'une cinquième maison. Impressionnant de voir la charpente en bois couchée par terre et quelques jours après debout. Tout cela avec des bois locaux et un outillage relativement simple. Nous étions contents aussi de rencontrer le directeur, des enseignants et d'autres membres du personnel de l'école et de pouvoir mettre des visages sur tous les noms que nous entendons depuis plusieurs années.

Le résultat des examens, en légère amélioration, nous a également réjouis et nous gardons confiance pour l'avenir des jeunes de cette école. (Ria van Beek)

Que reste-t-il à faire ?

Ce cinquième logement est presque achevé. Les fonds dont nous disposons encore nous permettent de lancer la reconstruction complète d'un sixième logement. Ce dernier avait été construit en 2001 avec les restes des ruines provoquées par le cyclone Hudaha (Devis 23 à 25'000 francs suisses). La reconstruction d'un septième logement, datant de 2001 également construit à partir de matériaux récupérés, devra attendre.

Le Comité de l'association Tafo Mena remercie tous les donateurs et en particulier la Ville de Versoix, pour le soutien apporté à ce projet de longue haleine.



Boxing club de Versoix cherche préparateur physique pour l'entraînement du mercredi soir 19 heures à 21 heures.
Contact M.Schumacher
079.301.48.50

Demande d'emploi

Dame philippine cherche travail. Expériences et références. Ménage, repassage. Mi-temps ou plein temps. Tél: 022 755 03 72 (8h-12h, 13h-21h) ou: 076 47 20 129

PUBLICITE

mes-bonbons.com
bonbons à prix discount
plus de 450 sortes à petit prix
bonbons, chips, chewin gum, chocolats et confiserie en sachet, boîte d'origine, petite quantité
commande possible par fax ou téléphone
site en allemand et français
livraison par la poste

Pommes
Poires
Jus de Pomme

Vente à la Ferme
Ma à Ve 15h - 18h
Samedi 9h - 17h

VERGER DE ST-LOUP
54, Route de St-Loup
1290 Versoix
www.pomme.ch tél. 022 755 60 10

PUBLICITE

Dr Chinh LINH
Gynécologie-Obstétrique
Spécialiste FMH
Rue des Moulins 14
1290 Versoix
Consultations sur Rendez-vous
(Anglais & Français)
tél: 022 779 44 44

chloé savary
EXPOSITION DE NOËL
créations florales
dès le 5 décembre
cave de la charrue - commugny
marché de Noël 5 et 6 décembre
17h00-21h00
nocturnes 18 et 19 décembre
17h00-21h00
lu-ve 8h00-12h00 14h00-18h00
sa 9h00-12h00
infos: +41 79 298 43 61

SOINS ET BIEN-ETRE A VERSOIX
BEAUTE
Epilation définitive
Lifting sans chirurgie
Re-tension de la peau
Acné, Couperose
Geneviève LINH 079 508 27 34
MASSAGES
Relaxant, Amaigrissant
Spécialiste en douleurs musculaires
Drainage lymphatique Dr Vodder
Rebutologie
Rééquilibrage du dos
Réflexologie
Agréée ASCA
Michelle DONATELLI 079 220 09 87
PERTE DE POIDS ANTI-CELLULITE ET REMODELAGE DU CORPS
NOUVEAU STEPPER-MINCEUR
079 220 09 87
14, rue des Moulins 1290 Versoix



La Mairie est ouverte au public du lundi au vendredi de 8h00 à 12h00 et de 14h00 à 16h30. Ouverture prolongée le jeudi jusqu'à 19h30.

En bref..

Fermeture annuelle

Durant les Fêtes de fin d'année, l'ensemble de l'administration communale sera fermée du mercredi 24 décembre à 12h00 au dimanche 4 janvier 2009.

Fermeture de routes

Pour faire place au Marché de Noël, la Place du Bourg sera fermée à la circulation et au parking du 3 au 12 décembre 2008 (inclus la Fête de l'Escalade du 11 décembre). La rue des Moulins (jusqu'au Bourg) sera également fermée durant le Marché, et les places de parking situées au «Petit-Vatican» (juste avant la passerelle) seront réservées aux exposants.

Décorations de Noël

Les nouvelles décorations de Noël illumineront Versoix dès la première semaine de décembre. D'autre part, une vingtaine de commerçants participeront au concours de décoration de vitrines organisé par l'ADER (explication en page 12 du journal).

Eclairage public

Le chemin de Braille ainsi que la piste cyclable située derrière l'ancienne Papeterie sont désormais éclairés.

Zone 30km/h

Le Conseil Municipal a voté un crédit de CHF 412'050.- pour la mise en zone 30km/h des ch. Dégallier/Dessous-St-Loup, av. M.-Peter et T. Vernes. Les travaux pourront débuter une fois le délai référendaire passé.

Avenue De-Choiseul

Les travaux de réfection de l'Avenue De-Choiseul commenceront au début de l'année 2009. Elle passera dès lors en zone résidentielle, soit limitée à 20km/h.

Soupe du 1er janvier

Les Autorités de la Ville de Versoix ont le plaisir de convier la population à la traditionnelle Soupe du 1er janvier qui aura lieu à la salle communale dès 17h00. Au programme : verre de l'amitié avec soupe, pain et fromage.

Advertisement for the 'Marché de Noël' (Christmas Market) in Versoix, held on December 6 and 7, 2008, at Place & Ruelles du Bourg. It includes details about the market's focus on artisanal and gastronomic products, opening hours, and a list of activities for both days.

Nouveau look pour le site Internet communal

A l'occasion de ses 10 ans (!), le site Internet de la ville de Versoix www.versoix.ch se donnera un «coup de jeune». Ligne graphique épurée, home page incluant des photos et des informations importantes classées par rubriques et des liens directs pour faciliter l'accès aux informations utiles à la population. Vous pourrez découvrir son nouveau design dès le 24 décembre 2008 à 0h01.

Améliorations des horaires des transports publics en 2009

Desserte CFF

Bonne nouvelle. Suite à la pétition demandant une meilleure desserte des trains à Versoix, des améliorations seront offertes à la population dès le 14 décembre 2008, date de la mise en application des nouveaux horaires des transports publics. Sous réserve de l'approbation du budget 2009 de l'Etat de Genève, les nouveaux horaires seront donc les suivants :

- du lundi au vendredi, cadence de la demi-heure jusqu'à 22h00 (initialement 20h00)
• le samedi : cadence de la demi-heure de 09h30 à 22h00 (initialement cadence d'une heure).

D'autre part, l'Etat de Genève a annoncé, qu'après analyse de la fréquentation des trains supplémentaires, un éventuel prolongement de la cadence jusqu'à 24h00 pourrait être envisagé, répondant ainsi à la demande initiale de la Commission municipale des transports.

Desserte TPG ligne V :

Les horaires TPG de la ligne V ont été modifiés pour permettre les correspondances avec les trains régionaux, compte tenu des nouvelles cadences des trains.

De plus, le départ du bus de la Bécassière à 20h00 a été retardé à 20h22 pour permettre aux jeunes sportifs qui s'entraînent au CSV de pouvoir bénéficier de ce transport.

Voilà une bonne occasion d'utiliser les transports publics !

Service des transports



Sécurité : quelques règles importantes à observer

A la veille des fêtes de fin d'année, davantage d'infractions sont commises aussi bien sur la voie publique qu'à domicile : négligence et imprudence en sont les principales causes.

Le service de sécurité et le poste de police de Versoix vous rappellent quelques règles simples de prudence.

Conservez le moins d'argent possible chez vous ! Réglez vos achats importants par facture ou carte de crédit et, dans la mesure du possible, effectuez vos paiements sans argent liquide. Il est recommandé d'utiliser des cartes bancaires, de crédit ou des cartes clients au lieu d'argent liquide; mémorisez et n'écrivez pas votre code NIP dans vos documents, ne le communiquez jamais à personne, sous quelque prétexte que ce soit.

Les vols et cambriolages

Les vols figurent toujours en tête des statistiques et on constate une légère augmentation des cambriolages à la période des fêtes de fin d'année.

Ils sont commis partout où il y a de l'argent et des objets de valeur: au domicile, sur la voie publique, en voyage, lors de manifestations et souvent lors de vos achats.

Les voleurs opèrent surtout lorsque vous êtes inattentifs ou distraits. Faites attention dans les

foules ! Les pickpockets sont rusés. Ils détournent votre attention en ayant recours à de nombreuses méthodes. Ils profitent d'une bousculade pour voler votre porte-monnaie, ils agissent principalement dans les transports publics, aux arrêts de bus, dans les gares, les magasins, les supermarchés.

Attention aux voleurs à l'astuce ! Ils agissent avant tout en essayant d'entrer chez vous sous divers prétextes: hommes ou femmes, ils opèrent d'une manière ciblée en utilisant par exemple la sympathie.

Si vous partez en voyage, ne perdez jamais de vue vos bagages dans les gares ou aéroports ou faites-les surveiller par votre partenaire. Si vous voyagez en voiture, utilisez les parkings fermés ou surveillés. Fermez toujours votre voiture à clé et mettez vos objets de valeur dans le coffre. De nombreux véhicules sont volés tout simplement parce qu'ils ne sont pas correctement fermés.

Vandalisme, racket et escroquerie

Si la belle saison a connu une accalmie au niveau des incivilités, nous constatons depuis le mois d'octobre, une augmentation des déprédations commises par des bandes de jeunes sur des équipements publics, tels qu'abribus, abrivélos, panneaux d'affichage, bancs, etc. Nous rappelons que

tout dommage fait systématiquement l'objet d'une enquête pénale. Pour enrayer cette situation, des contrôles plus intensifs seront effectués.

Récemment, un jeune a été interpellé pour avoir commis des rackets. L'enquête menée a permis de découvrir que son comportement était devenu habituel. Gageons que cette arrestation ramène un peu de sérénité dans la Commune.

Il arrive également que des habitants soient arnaqués par des vendeurs ou des représentants indelicats qui veulent conclure rapidement une affaire (tapis, vêtements de cuir, aiguilles de coupe, etc.). Pensez que tout ce que vous signez peut rapidement se révéler être un contrat compliqué et vous réserver de mauvaises surprises. Il en va de même pour toute proposition faite par téléphone. Méfiez-vous des offres alléchantes ! Prenez votre temps ! Demandez conseil ! Ne signez jamais un document dans l'urgence ou que vous n'avez pas compris.

Comme relaté dans les journaux, quelques cas d'abus de confiance récents sont à déplorer. Des individus se font passer pour des membres éloignés de la famille, auprès de personnes seules ou âgées. Ainsi, récemment à Versoix, une femme de 70 ans s'est fait soustraire CHF 90'000.- par deux polonaises de 14 et 40 ans.

Heureusement, celles-ci ont été interpellées et l'argent a pu lui être restitué.

Le bon voisinage est un gage d'une bonne sécurité

Vivre en bon voisinage peut aider à prévenir les infractions. En connaissant vos voisins et leurs habitudes, il est plus facile de flai-rer des situations insolites. Entre voisins, échangez vos numéros de téléphones et communiquez vos absences afin qu'ils prêtent une attention à votre logis. Une entraide mutuelle ciblée apportera, à vous et vos voisins, plus de sécurité et une meilleure qualité de vie.

Si vous vous sentez menacés, si vous êtes victimes d'une infraction ou si vous constatez qu'un acte punissable a été commis, informez immédiatement la police, en faisant le 117 ou le poste de gendarmerie, la journée (022 427 98 50). Les agents de sécurité municipaux sont également à votre disposition du lundi au vendredi de 07h30 à 19h00 au 022 775 66 99.

Poste de Police de Versoix et service de la Sécurité municipale

Les feuilles mortes ? On les garent chez soi !

On aimerait bien que toutes les feuilles mortes tombent chaque année durant la dernière semaine du mois d'octobre. Au lieu de cela, ces capricieuses s'ingénient à tomber entre le mois de septembre et la mi-décembre.

Plus de trois mois durant lesquels nos cantonniers ramassent les feuilles. Pour leur plus grande part (environ 80%), celles-ci proviennent d'arbres enracinés sur des parcelles privées. Malheureusement, ils ne les ramassent pas toujours où ils pourraient s'attendre à les voir joncher le sol. C'est en effet dans le canal de Versoix

qu'un surplus de travail les attend puisqu'elles s'y amoncellent en empêchant l'écoulement naturel de l'eau.

Le Service des Travaux, de la Voirie et de l'Environnement de la Ville de Versoix rappelle aux propriétaires des parcelles privées qu'il est strictement interdit de pousser les feuilles mortes à l'aide d'un râteau ou d'une souffleuse dans le canal de Versoix. Cette pratique peut entraîner la constitution de barrage dont l'importance peut provoquer une inondation des parcelles adjacentes au canal.

Plus généralement, les propriétaires de parcelles ont l'obligation de conserver les feuilles mortes tombées sur leur bien-fonds pour les faire lever chaque mardi matin par le sous-traitant de la Commune ou les transporter ensuite, s'ils le souhaitent, soit au point de récupération du parking jouxtant l'école primaire Adrien-Lachenal soit à l'espace de récupération des Chânets à Bellevue. Il en va de même pour les balayures dont on ne saurait gratifier le domaine public.

Par conséquent, il est donc également interdit d'expédier des

feuilles mortes sur les routes versoisiennes. En plus de donner un surcroît de travail à nos cantonniers, agir ainsi peut provoquer des accidents de la circulation parce qu'après une phase de mauvais temps, il n'est pas réaliste de demander à la voirie de les débayer sans délai de toutes les petites et grandes chaussées versoisiennes.

Service des travaux, de la voirie et de l'environnement

APPRENDRE DECOUVRIR RENCONTRER

ÉCOLE & quartier 34^{ème} année
Apprendre, découvrir et rencontrer ...

La fin de l'année 2008 approche à grands pas !!!!
Avez-vous déjà pris de bonnes résolutions pour 2009 ?? Pas encore ... Nous vous proposons, ci-dessous, quelques idées de stages pour commencer l'année du bon pied et du bon oeil : il y en a pour tous les goûts et tous les âges !

Consultez également notre site internet (www.aeqv.ch) ou contactez-nous tous les matins au 022.388.24.44.

Les professeurs, l'équipe administrative et le comité d'Ecole & Quartier vous souhaitent de

Joyeuses Fêtes et une Bonne Année 2009

A très bientôt !

Ateliers

Création de bijoux à choix
Samedi 6 et 13 décembre, 9h00 à 12h00, 2 leçons, Fr. 135.-

Couture
Lundis et mardis soir, 19h00-21h00, jeudis matins (horaires à convenir), 10 leçons, Fr. 210.-

Sculpture sur bois ou sur pierre
Mercredis, 15h00-17h00, 10 leçons, Fr. 255.-

Expression picturale
Mercredis, 19h00-21h00, 10 leçons, Fr. 190.-

Étain repoussé
Samedi 24 janvier, 9h00-16h00, 1 jour, Fr. 90.-

Jeunesse

Stage de Cirque du Nouvel An
Du 2 au 4 janvier, 10h00-16h30, 3 jours, Fr. 180.-

Langues

Il n'est jamais trop tard pour vous lancer : français, anglais, espagnol, italien, russe, chinois ... il nous reste de la place dans la plupart des niveaux de cours. Consultez notre site internet (www.aeqv.ch) pour plus de détails ou contactez-nous rapidement. Notre 2ème trimestre de cours commence le 5 janvier. Nous proposerons comme nouveauté, un cours de français niveau débutant dès le 27 janvier 2009.

Culture Générale

Cuisine pakistanaise
Jeudi 15 janvier, 5 février et 26 mars, 19h00-22h00, 3 cours, Fr. 210.-

Cuisine (avec Günter E.)
Jeudi 15 et 29 janvier, 19 février, 18h30-23h45, 3 cours, Fr. 260.-

Informatique

Illustrator avancé
Lundis 5 janvier au 8 février, 19h30-21h30, 5 leçons, Fr. 210.-

Création site Web interactif
Lundis 5 janvier au 9 mars, 19h00-21h00, 9 leçons, Fr. 250.-

Excel débutant
Jeudi 8 janvier au 5 février, 19h30-21h30, 5 leçons, Fr. 210.-

Photoshop CS3 avancé
Jeudi 8 janvier au 5 février, 19h30-21h30, 5 leçons, Fr. 210.-

Open Office
Mercredi 7 janvier au 4 février, 19h30-21h30, 5 leçons, Fr. 210.-

Internet
Vendredi 5 décembre de 19h à 21h30. 40 frs. Inscription par téléphone, au secrétariat.

Mac OSX-Unix avancé
Mercredi 14 et 28 janvier, de 19h à 21h. 100 frs
Final Cut : montage vidéo en février

CINÉVERSOIX

Aula des Colombières
Route de St-Loup-Versoix
Parking gratuit à 50m.

LE CINÉMA, L'ART DU PRÉSENT POUR TOUS

cinÉdito :

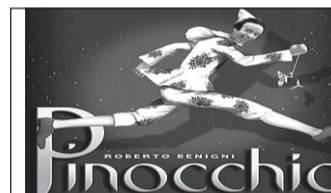
Parole de spectateur entendue à CinéVersoix : « Un film pourrait n'avoir qu'une seule scène d'émotion vraie, je serais heureux pour le reste de la semaine ! » Les fêtes prochaines, c'est comme le ciné. Un seul regard d'enfant émerveillé ou d'une aînée émue et ces fêtes retrouvent leur sens originel : la grâce du présent. Bonnes fêtes à tous ! Marc Houvet

Tarifs CinéHebdo, Bon-Plan, CinéMondes, Ciné-JV :
Billet normal : 11.-
CinéPass (cin. indép. GE) : 10.-
Jeune, AVS, chô., AEQV : 9.-
Ciné-JV (dimanche): jeunes 6.-
Carte 5 entrées pour tous: 45.-

CINÉPRIM'S

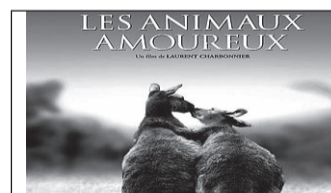
le vendredi à 16h30
Le cinéma des 5 - 12 ans, également ouvert à tous !
Tarifs CinéPrim's :
Entrée unique : 9.-
Carte 4 entrées : 25.-
Abonnement 7 films : 35.-

Vendredi 5 décembre 16h30



PINOCCHIO de Roberto Benigni, 2003, Italie, 1h50, vf, dès 7 ans
Décors somptueux et personnages fantastiques pour cette fable universelle : un pantin de bois nommé Pinocchio, créé par Gepetto, voit son nez s'allonger dès qu'il ment. Magique !

Vendredi 16 janv. 16h30



LES ANIMAUX AMOUREUX de Laurent Charbonnier, 2007, France, 1h25, vf, dès 5 ans
Une centaine d'espèces animales, de la libellule au kangourou, du lion à la grenouille, jouent naturellement les cartes de la séduction et de la passion. C'est tendre et surprenante.

Vendredi 30 janv. 16h30



KIKI LA PETITE SORCIÈRE de Hayo Miyazaki, 1989, Japon, 1h43, vf, dès 5 ans
Elève sorcière, la jeune et espiègle Kiki s'envole loin de chez elle dans une ville radieuse entre arbres et océan. Une épopée vers l'indépendance d'une douceur lumineuse.

Renseignements :
CinéVersoix : case 207 - 1290 Versoix tél+fax 022 755 27 18
Ecole&Quartier : tél 022 388 24 44
Tout sur le ciné sur le site www.cineversoix.ch www.aeqv.ch ou www.versoix.ch

Vendredi 28 nov. 20h30



LE SILENCE DE LORNA

De Jean-Pierre et Luc Dardenne, 2008, Belgique, 1h45, vf, dès 12 ans

Lorna est au centre d'un trafic de mariages blancs, sésames pour devenir belge. L'émotion à fleur de peau. Prix du Scénario, Cannes, 2008.

Vendredi 5 décembre 20h30

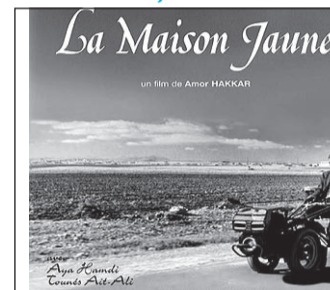


ENTRE LES MURS

De Laurent Cantet, 2008, France, 2h10, vf, dès 10 ans

La caméra capte avec rigueur et passion la tension dramatique en jeu dans une classe de 8e. Une fiction très lucide. Palme d'or, Cannes 2008.

Vendredi 9 janvier 20h30



LA MAISON JAUNE

De Amor Hakkar, 2008, Algérie, 1h20, vo chaoui st fr, dès 12 ans

Dans les montagnes de l'Aurès, un père tente de redonner le sourire à sa femme après la mort de leur fils à l'armée. Un bijou d'humanité. Meilleur film, Valencia 2007.

Vendredi 16 janv. 20h30

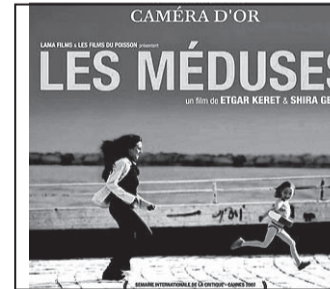


HOME

De Ursula Meier, 2008, Suisse, 1h30, vf, dès 14 ans

Une mère et sa famille refusent de déménager malgré l'ouverture d'une autoroute sous leurs fenêtres. Un drame singulier teinté d'humour acide.

Vendredi 23 janv. 20h30



LES MÉDUSES

De Etgar Keret/Shira Geffen, 2007, Israël, 1h18, vo st fr, dès 12 ans

Trois histoires de femmes en dérive dans les rues et sur les plages de Tel-Aviv. Une comédie subtile, teintée d'onirisme fantastique. Caméra d'or, Cannes 2007.

Comédies romantiques

Vendredi 30 janv. 20h30

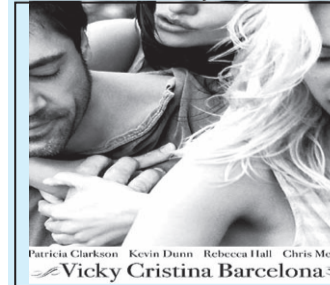


VICKY, CRISTINA BARCELONA

De Woody Allen, 2008, USA, 1h56, vo st fr, dès 12 ans

Deux étudiantes US transformées par leur rencontre avec un artiste épicurien. Un conte romantique euphorisé par le soleil et le vin catalans !

et Samedi 31 janv. 18h30



LES GRANDES PERSONNES

De Anna Novion, 2008, France, 1h28, vf, dès 12 ans

Un été sur la côte suédoise, les premiers émois d'une ado face au sens de la vie en crise des adultes. Exquise comédie tendre et subtile.

Samedi 31 janv. 20h30



JUNO

De Jason Reitman, 2007, Canada/USA, 1h31, vo st fr, dès 12 ans

Juno, collégienne et enceinte à 16 ans, recherche un couple fortuné pour adopter l'enfant. Une actrice lumineuse. Oscar du meilleur scénario 2008. Projection organisée avec le Parlement des Jeunes de Versoix

Le secrétariat d'Ecole & Quartier sera fermé du 20 décembre au 4 janvier inclus.



Bonnes vacances à tous!

Ecole & Quartier : Collège des Colmbières - 1290 Versoix
Secrétariat : salle 332 (3e étage), ouvert le matin de 8h30 à 12h00.
Tél. : 022 388 24 44, Fax : 022 755 69 49, e-mail : info@aeqv.ch

Consultez notre site internet pour tous les détails sur l'ensemble des cours 08-09:

www.aeqv.ch

AGENDA DÉCEMBRE 2008

Pour faire paraître vos manifestations sur cette page et sur le site Internet de Versoix, les sociétés locales versoisiennes doivent faire parvenir leurs annonces au plus tard le 15 de chaque mois, par mail, à c.wyss@versoix.ch

LES CAVES

6 ROUTE DE SAUVERNY - VERSOIX - WWW.LESCAVESVERSOIX.CH

Les Caves seront fermées à partir du 20 décembre 2008. Réouverture le jeudi 15 janvier 2009 avec la Jam Session. Tous le programme sur le site des Caves à l'adresse www.lescavesversoix.ch

JEU 4 DÉCEMBRE
CONCERT 21H00 - PORTES 19H00 - ENTREE LIBRE

GRAINE DE STAR
VERSOISIENNE



LES VERSOISIENNES ANIA, CÉLINE ET LÉONORE INTERPRÈTERONT UNE DOUZAINÉ DE CHANSONS PASSANT PAR LE JAZZ, LA POP ET PLUS ENCORE
LES MUSIENS: ANIA LINDUP., LÉONORE ZIHLMANN, CÉLINE DUBATH (CHANT), RAPHAEL PATTUSH (PIANO), GÉRARD ZIHLMANN (SAXOPHONE), CHRISTIAN KLEINER (CONTREBASSE), SYLVAIN FOURNIER (BATTERIE)

VEN 5 DÉCEMBRE
CONCERT 21H00 - PORTES 19H00 - ENTREE LIBRE

ALENKO
www.alenko.ch



ALENKO POSE SA VOIX SUR UN ÉCLECTISME "TANGO-DISCO-PUNK-SOUL-ROCK-WORLDBAIN". L'ÉCOUTER, C'EST UN PEU COMME DÉVORER UN LOUKOUM ÉPICÉ DANS UN CABARET ENFUMÉ DE BUENOS AIRES. C'EST BON. TRÈS TRÈS BON... ÇA RÉVEILLE LES SENS ET PEUT FAIRE PERDRE LE NORD !

SAM 6 DÉCEMBRE
CONCERT 21H00 - BAR DÈS 19H00 - ENTREE LIBRE

BLACK MUSIC
SELECTION DE BLACK MUSIC PAR DJ TJ



JEU 11 DÉCEMBRE
CONCERT 20H30 - BAR DÈS 19H00 - ENTREE LIBRE

JAM SESSION



EXERCEZ VOS TALENTS DE MUSIENS CHAQUE 2ÈME JEUDI DU MOIS SUR LA SCÈNE DES CAVES EN PROFITANT LIBREMENT DE LA PRÉSENCE DE MUSIENS CONFIRMÉS. INSTRUMENTS À DISPOSITION, MAIS LES VÔTRES SONT LES BIENVENUS.

VEN 12 DÉCEMBRE
CONCERT 21H00 - PORTES 19H00 - ENTREE LIBRE

FHOBI & THE ANIMEN



www.myspace.com/luvsopm
FHOBI ALLIE PUISSANCE SCÉNIQUE ET SUR-MOTIVATION DE CHAQUE MEMBRE DU GROUPE ET THE ANIMEN, TROIS JEUNES CAROUGELOIS QUI JOUENT UN BON BRITISH ROCK'N'ROLL À LA ARTIC MONKEYS VONT METTRE LE FEU AUX CAVES POUR UNE SOIRÉE ROCK QUI VA BOUGER !

SAM 13 DÉCEMBRE
CONCERT 20H30 - BAR DÈS 19H00 - ENTREE LIBRE

SOIRÉE 28+



VENEZ VOUS ÉCLATER SUR LES RYTHMES DES ANNÉES 80 À NOS JOURS. ENTREE RÉSERVÉE AU + DE 28 ANS !

JEU 18 DÉCEMBRE
CONCERT 21H00 - PORTES 19H00 - ENTREE LIBRE

GOTAN JAZZ 4TET

www.stefanosaccon.com



UN TANGO NOSTALGIQUE PORTÉ PAR LE BANDO-NÉON, DES RYTHMES CADENCÉS ISSUS DU VIRTUEL ÉLECTRONIQUE, DES MÉLODIES MÉLANCOLIQUES EXPRIMÉES PAR DEUX SOUFFLEURS...

VEN 19 DÉCEMBRE
CONCERT 21H00 - PORTES 19H00 - ENTREE LIBRE

THE UTHOPIANS



www.myspace.com/uthopians
THE UTHOPIANS, C'EST UN COLLECTIF DE SEPT MUSIENS DONT LES GOÛTS MUSICAUX VARIÉS CRÉENT UN ENSEMBLE PLUTÔT COLORÉ BASÉ SUR UN SKA-REGGAE MAIS QUI FLIRT AVEC LE FUNK, LE JAZZ ET UN CHOUILLA DE ROCK.

SAM 20 DÉCEMBRE
CONCERT 21H00 - PORTES 19H00 - ENTREE LIBRE

FUNKY CHRISTMAS PARTY



SOIRÉE ANIMÉE PAR DJ TJ & FRIENDS

DIVERS

Mercredi 3 décembre 14h30

DON DU SANG

de 14h30 à 20h00

Salle communale - Ecole Lachenal
12, route de Saint-Loup
Section des Samaritains de Versoix et Environs en collaboration avec le CTS
Plus d'informations sur le site www.ags.ch/~versoix

Lundi 15 décembre 20h30

CONSEIL MUNICIPAL

L'ordre du jour est disponible sur le site internet de la Commune www.versoix.ch

Maison du Charron, 6 rue des Moulins, Versoix.

Mercredi 24 décembre 23h00

VEILLÉE DE NOËL

Présidée par Isabelle Juillard Dumoulin, pasteur
Sainte-Cène - Illumination et vin chaud. Annette Grisel Fick à l'orgue.

Temple de Versoix
7, route de Sauverny.

Jeudi 25 décembre 10h00

CULTE DU MATIN DE NOËL

Présidé par Isabelle Juillard Dumoulin, pasteur
Trio Romet en famille.
Béatrice Joriot à l'orgue.

Temple de Versoix
7, route de Sauverny.

Jeudi 1er janvier 2009 17h00

SOUPE DU 1ER JANVIER

Les Autorités de la Ville de Versoix convie la population à la traditionnelle soupe du 1er janvier. Au programme, animation musicale, soupe, pain, fromage et saucisson.

Salle communale
10 route de Saint-Loup

SPORT & LOISIRS

Samedi 6 & dimanche 7 décembre

MARCHÉ DE NOËL

Organisé conjointement entre la Mairie de Versoix, Artifex et le Téléthon, venez découvrir de nombreux stands d'artisanat, de dégustation et de gastronomie sur la place du Bourg et dans les ruelles alentour.

Programme :

Samedi 6 décembre

11h00 : Musique avec Jo-Muset
16h00 : Contes de la St-Nicolas à l'Espace Patrimoine (entrée libre)
18h00 : Musique avec Jo-Muset

Dimanche 7 décembre

11h00 : Orgue de Barbarie
16h00 : Contes de la St-Nicolas à l'Espace Patrimoine (entrée libre).

Horaire
samedi de 11h00 à 23h00
dimanche de 11h00 à 21h00

Transports publics : ligne V, arrêt Versoix Bourg

Dimanche 7 décembre 10h30

COURSES DE LÉVRIERS

Course de la St-Nicolas

Cynodrome de Versoix
route de Sauverny, Versoix .
Organisation : Société Lémanique des Courses de Lévrier, section de la SCS.

Renseignements auprès de
M. Marcel Borloz au
022 349 58 32 ou 076 554 66 44
+ d'infos sur www.cynodrome.ch

Jeudi 11 décembre 18h00

FÊTE DE L'ESCALADE

PLACE DU BOURG

Animations, vins chaud et petite restauration offert par les commerçants du Bourg et l'ADER.

MARCHÉ DE

Noël

6 & 7 DÉCEMBRE 2008
PLACE & RUELLES DU BOURG
VERSOIX
MARCHÉ ARTISANAL & GASTRONOMIQUE

HEURES D'OUVERTURE
SAMEDI : 11H00 - 23H00 / DIMANCHE : 11H00 - 21H00

TELETHON Ville de Versoix VERSOIX-ARTIFEX MARCHÉ ARTISANAL



Versoix avec les Socialistes!

Les socialistes font partie du paysage politique de Versoix. Nous nous engageons à relayer les idées et actions du parti cantonal et suisse dans notre région. Nous nous engageons notamment dans notre commune :

• Pour la famille:

A soutenir les structures d'accueil de l'enfance, à évaluer l'offre au niveau des places et à rendre les tarifs accessibles à tous les revenus. A tout mettre en

œuvre pour harmoniser les horaires scolaires afin de faciliter l'organisation familiale.

• Pour la jeunesse:

A soutenir le lieu d'accueil et de rencontre pour les jeunes encadrés par une équipe d'animation socio-culturelle professionnelle. A étoffer le nombre de places d'apprentissage au sein de l'administration communale et en encourageant les entreprises.

• Pour la mobilité douce:

A développer les cheminements piétonniers, des pistes cyclables et à soutenir toute proposition de « zones 30 km/heure ».

• Transports publics:

A soutenir toute amélioration de notre réseau en collaboration avec le canton de Genève.

• Pour une qualité de vie:

A soutenir tout projet d'urbanisme permettant d'améliorer la vie sociale, le contact entre les habitants en favorisant des lieux de rencontres dans tous les quartiers d'habitation.

• Pour la rive droite :

A collaborer avec les autres communes avoisinantes concernant le recyclage des déchets, les projets sociaux d'envergure, la construction de logements pour les familles à bas revenu, la participation à la politique culturelle et des sports (une piscine olympique couverte).

• Pour les étrangers:

A mettre à disposition l'infrastructure nécessaire pour l'intégration des étrangers.

Patrice MARRO
Président

PRD Les Radicaux.

CONNEXION INTERNET POUR TOUS



Nous aimerions qu'un projet soit étudié en vue de l'installation de bornes WI-FI (système de réseaux internet sans fil) aux abords des lieux publics les plus propices, tels que les places de rencontre, les abords des écoles, les arrêts CFF, etc... ceci afin que chacune et chacun puisse se connecter gratuitement sur la toile, tout en considérant cette offre dans les limites qui seront techniquement accordées).

Christian VARONIER, conseiller municipal

FAVORISER L'ACHAT DE VÉLOS ÉLECTRIQUES

Une motion conjointe avec le parti Libéral de Versoix a été déposée afin que la Commune de Versoix mette des ressources à disposition pour qu'une étude de marché soit réalisée dans le domaine des vélos électriques et que certains modèles soient proposés à l'achat auprès de l'ensemble de la population. Un important rabais de quantité pourrait ainsi être réalisé en faveur de chaque personne intéressée. Un système de subventionnement pourrait aussi être étudié.



Christophe SUDAN, conseiller municipal



Félicitations !

À Michel Grandjean pour sa très belle élection à la Constituante, sur la liste « Verts et associatifs » ! Et merci à toutes les électrices et tous les électeurs de Versoix qui ont porté leur choix sur Michel et sur notre liste : tous deux arrivent largement en tête de classement dans notre Ville. Nous en retirons beaucoup de satisfaction et d'encouragements pour poursuivre nos objectifs avec le soutien de la population.



Parlons un peu de trafic de transit sur nos chemins !

L'actualité politique de Versoix est marquée par la décision du Conseil municipal de réaliser les aménagements

définitifs de la modération à 30 km/h des chemins Dégallier (zone du bas), Dessous-Saint-Loup et Marc-Peter. Si nous nous en réjouissons, car ces chemins doivent rester des voies de desserte locale et non des axes de transit, nous ne pouvons que déplorer que la zone choisie soit si restreinte et ne comporte pas d'autres rues qui mériteraient tout autant la modération, à l'exemple de l'avenue Louis-Yung. Les Verts souhaitent que l'ensemble des chemins et rues qui desservent les quartiers d'habitation de la Ville soient modérés à 30 km/h, afin de favoriser la mobilité douce de piétons et des vélos. Ils sont persuadés que ces aménagements peuvent se faire sans dépenser des sommes énormes et qu'il est dans l'intérêt bien compris de notre population de ne pas attendre pour poursuivre l'extension de ces zones à 30 km/h.

Par ailleurs, le chemin de

Pont-Céard vient de recevoir un nouveau revêtement de bitume dit « phonoabsorbant » qui réduit considérablement le bruit des pneus des véhicules. C'est une très bonne nouvelle dans la lutte contre la pollution sonore, mais comme toujours, la médaille a son revers. En effet, on n'entend (presque) plus les voitures... et il faut redoubler d'attention lorsqu'on est piéton, notamment au moment de traverser la rue. Par ailleurs, ce beau tapis noir tout lisse et rectiligne a tendance à inspirer les fanatiques de vitesse. Les rétrécissements ne sont pas assez dissuasifs pour limiter les ardeurs dangereuses des conducteurs trop pressés. Donc danger! Nous souhaitons que des mesures supplémentaires soient prises (contrôles, par exemple, limitations complémentaires) pour limiter les effets négatifs des travaux réalisés.

À bientôt!
Yves Richard



MERCI DE VOS TMOIGNAGES

L'association Libérale de Versoix vous avait proposé de nous communiquer votre avis sur différents thèmes qui vous touchait ou interpellait dans l'édition du Versoix Région du mois de juin de cette année.

Nous avons bien reçu vos témoignages et nous vous remercions infiniment pour avoir pris le temps de nous écrire. Nous nous efforçons de répondre personnellement à vos remarques et nous aimerions aussi vous relater les thèmes qui vous préoccupent le plus. Nous ne pourrions détailler tous les courriers mais nous en avons choisi quelques uns.

Une thématique qui a souvent été relatée est la **sécurité**. Bon nombre d'entre-vous sont inquiets quant aux déprédations nocturnes, aux bruits qui sont engendrés et aux différents aspect de surveillance possible. Nous vous informons que ces thèmes sont étudiés dans les commissions concernées et que nos commissaires font leur travail afin que les nuisances disparaissent le plus possible. Nous voulons que nos citoyens puissent profiter de notre belle ville de Versoix à tout moment.

Un des autres thèmes qui ressort le plus souvent concerne la **circulation** dans notre ville de Versoix. Il est clair que certains axes sont surchargés lors des heures de pointes. Là aussi, des solutions sont étudiées et mises en accord avec les

futurs grands chantiers de Versoix.

Notons également une grande satisfaction avec les différents équipements sportifs existants, remis à neuf ou nouveau. Dont le centre sportif, la **piste vita** qui a fait peau neuve ainsi que la nouvelle piste finlandaise que nous vous invitons à découvrir. Avec le mois de décembre qui arrive et ses nombreuses fêtes populaires familiales et conviviales rien ne vaut un petit bol d'oxygène dans nos magnifiques bois de Versoix que ce soit en courant ou en promenade. Profitez bien de ces moments magiques du mois de décembre.

Pour l'ALV
Cédric Miche

Une pierre de plus à l'édifice social



La Villa Magnin-Jacquet

Idéalement située à proximité des écoles d'Ami Argand et de Bon Séjour, cette bâtisse est actuellement en rénovation pour accueillir les élèves fréquentant les activités para-scolaires, un projet d'antenne locale des Services médico-pédagogiques et l'Association des Samaritains de Versoix et environs. Comme c'est le cas pour l'école de Lachenal et plus récemment celle de Montfleury, le parascolaire des écoles d'Ami Argand et de Bon Séjour disposera prochainement de locaux réservés à son usage propre.

Et dès la rentrée scolaire 2009, en dehors des heures d'école, les enfants pourront s'y détendre dans un cadre sympathique offrant deux niveaux de locaux et un agréable jardin.

Les Démocrates-chrétiens vous souhaitent de joyeuses fêtes et vous présentent leurs meilleurs vœux pour la nouvelle année !



Votre avis nous intéresse: La politique communale est une activité de proximité, au service des habitant(e)s. Vous n'avez peut-être pas l'occasion de croiser nos conseillers municipaux, alors n'hésitez pas à nous écrire pour nous faire part de votre avis, opinion, vision pour Versoix.

www.pdc-versoix.ch

aimerversoix@pdc-versoix.ch

PUBLICITE

PUBLICITE

Dr Stevan Jovanovic
Spécialiste en Gynécologie et Obstétrique
F.M.H.



Langues parlées: français, anglais, allemand, yougoslave

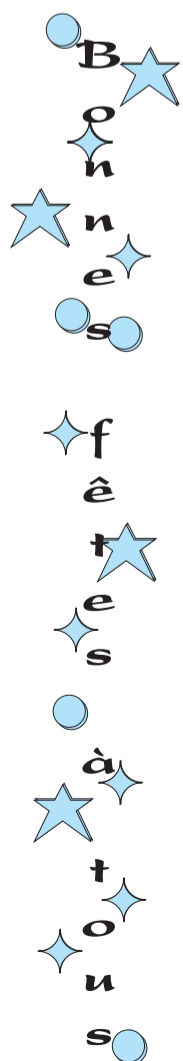
Consultation sur Rendez-vous (soir et samedi inclus)

Rendez-vous garanti dans la semaine

15, rte de Suisse (entrée: 4 ch. des Dissidents)

1290 Versoix

Tél: 022 755 04 70





CONSTITUANTE

Un seul Versoisien pour la Constitution de Genève



Le 19 octobre dernier, le peuple genevois élisait l'assemblée constituante; soit quatre-vingt personnes chargées de réécrire la constitution de 1847 en l'espace de quatre ans. Seul un candidat de Versoix fait aujourd'hui partie de cette assemblée. Rencontre avec Michel Grandjean, membre des Verts.

Versoix-Région: Vous êtes le seul Versoisien à avoir été élu à l'Assemblée Constituante, quelle est votre réaction?

Michel Grandjean: Dans la mesure où Versoix représente quand même 13'000 habitants sur environ 400'000 pour l'ensemble du canton, on aurait raisonnablement pu imaginer, dans une mesure raisonnable, que deux personnes de Versoix soient envoyées à la Constituante. J'espère que les autres communes suburbaines seront bien représentées, car elles jouent un rôle très important dans la vie du canton. Peut-être que si les Versoisien s'étaient mobilisés davantage pour aller voter, on aurait pu envoyer un deuxième de nos concitoyens.

Vous sortez en deuxième place dans votre parti, vous êtes le seul de votre commune à être élu, qu'est-ce qui a pu, selon vous, influencer ce brillant résultat?

En fait, je n'en sais rien. Il y a plusieurs réseaux qui ont pu entrer en jeu dans cette élection. Je pense tout d'abord à l'Université, où je suis professeur d'histoire du christianisme; les quatre professeurs en activité s'étant portés candidats ont tous été très bien élus dans leur liste respective. Comme a pu jouer un rôle le fait que j'habite Versoix depuis un quart de siècle. Je suis également un peu connu dans les milieux de l'Eglise protestante de Genève, ce qui a pu entrer en ligne de compte. Mais je n'ai pas d'explication définitive à donner sur ce résultat.

Quelle est la démarche qui guidera le travail de l'Assemblée constituante?

Pour fonctionner, la Constituante doit d'abord se donner des règles de travail internes. Une commission de règlement s'est donc mise en place, à l'exemple de ce qui s'est fait dans d'autres cantons. On en est maintenant à cette phase. Au mois de janvier, le règlement devrait être adopté et les séances pourront véritablement commencer. L'Assemblée sera probablement répartie en cinq commissions de travail, qui pourraient se réunir à une cadence hebdomadaire, avec une mise en commun régulière en séance plénière. Nous ne devrions pas travailler pas à partir de l'actuelle Constitution, qui est devenue globalement illisible. Ce texte est un peu comme une maison à la-

quelle on aurait ajouté des pièces en fonction des besoins du moment, mais sans pouvoir assurer la cohérence générale. Certains articles sont caducs et devraient être supprimés. Il ne faut pas oublier que cette Constitution est la plus ancienne de Suisse. Elle a certes été souvent modifiée, et même toilettée une fois, mais elle n'a jamais été revue de fond en comble.

Les deux grands domaines qu'on retrouve dans toute Constitution concernent le fonctionnement des institutions et les droits individuels. Certains objets concernent d'ailleurs chacun des deux domaines, par exemple la question des droits politiques.

Que pensez-vous du droit de vote des étrangers au niveau cantonal?

C'est une question très importante que les Verts mettront sur le tapis. A mes yeux, ce qui fonctionne, avec satisfaction, au niveau communal, devrait aussi pouvoir jouer au niveau cantonal. C'est typiquement un sujet qui fait partie des projets de société. Cette question fera assurément l'objet de débats nourris.

Que dire de la représentation des femmes dans cette assemblée constituante?

J'ai été très déçu, en apprenant le résultat, de voir que les femmes n'occupaient que 14 sièges sur 80, c'est-à-dire une proportion de moins de 20%. [Note : dans l'intervalle, deux hommes ont démissionné pour laisser leur place à deux femmes.] À cet égard, on peut se dire que les Verts sont allés dans la bonne direction en proposant une liste qui comprenait autant de femmes que d'hommes. Ils ont ainsi réellement donné la possibilité aux électeurs de voter pour des femmes. C'est d'ailleurs sur cette liste que le plus de femmes ont proportionnellement été élues, soit quatre sur dix, ce qui n'est pas trop déséquilibré. En revanche, le fait que telle liste ne proposait que des candidats masculins ne permettait tout simplement pas d'élire une seule femme. Je pense qu'il est essentiel de sauvegarder la liberté du vote, tout comme d'assurer une répartition plus équilibrée des deux sexes. Il ne suffit pas de dire «l'homme et la femme sont égaux en droit», il faut aussi se donner les moyens de traduire cette égalité dans les faits.

Parmi les élus, on retrouve beaucoup de têtes bien connues en politique, la société civile a-t-elle vraiment été convoquée comme le souhaitait le Grand Conseil lorsqu'il décidait de réviser la constitution?

D'abord, je ne suis pas sûr qu'il faille forcément dresser une barrière entre le monde des politiques et la société civile. Cela dit, il est vrai qu'entre l'enthousiasme de la jeunesse et l'expérience des années, les électeurs n'ont pas vraiment choisi la jeunesse, mais ont plutôt confirmé certains vieux routiers de la politique... Là encore, l'équilibre n'a pas été respecté et on aurait pu imaginer davantage de personnalités plus jeunes siégeant à l'Assemblée. L'enjeu sera de voir si les «gens du métier» sauront écouter la nouvelle génération sans verrouiller le débat en monopolisant la parole. Je n'ai aujourd'hui pas de raison de douter que ces personnes vont réussir à apporter le fruit de leur expérience

Résultats obtenus par les candidates et candidats de Versoix à la Constituante

GRANJEAN Michel
9095 voix dont 331 à Versoix, élu.

LEISER Jean-Marc : 4944 voix, dont 286 à Versoix

FRITZ Jacques : 9162 voix, dont 279 à Versoix

ROOS Vincent, le curé versoisien a obtenu le meilleur score de sa liste 1792 voix dont 225 à Versoix

ZANELLI Helena : 2354 voix, dont 140 à Versoix

PERROT Jacques : 2454 voix, dont 120 à Versoix

NISSIM Chaïm : 3207 voix, dont 103 à Versoix

RAUSIS Yves : 3117 voix, dont 88 à Versoix

CLAUDE Pierre : 1330 voix, dont 63 à Versoix

VADI Anne : 1444 voix, dont 60 à Versoix

BHIRA Yvette: 1259 voix, dont 59 à Versoix

sans écraser les plus jeunes. Et nous serons de toute façon un certain nombre pour réagir si les débats devaient prendre une tournure exclusivement «politicienne». Je pense que le règlement devrait prévoir ce genre de risques en fixant par exemple des temps de parole très stricts. Il est clair qu'on ne pourra pas admettre qu'un constituant se lance dans un discours de trois quarts d'heure.

Comment voyez-vous le travail de cette assemblée constituante?

La démocratie, ce n'est pas seulement rédiger un texte, puis le soumettre au peuple qui aura à répondre par oui ou par non. Les notions de démocratie participative ou démocratie de proximité doivent être prises très au sérieux. En amont du travail en commissions, il faudra faire participer les personnes intéressées en leur donnant la parole. On peut imaginer l'organisation de débats publics auxquels toute la population serait invitée. Le scénario catastrophe serait une assemblée de quatre-vingts personnes fonctionnant en vase clos et dont les membres tomberaient d'accord grâce à de petits marchandages internes. Si le texte est rédigé sans qu'il y ait une consultation régulière, on peut être sûr qu'on va au-devant d'un échec lorsqu'il sera soumis au vote. Il est donc très important de montrer dès le départ que les travaux de cette Constituante doivent se dérouler dans la plus grande transparence. Il faut prendre régulièrement la température sur le terrain pour construire un texte en accord avec la société civile. Pour ne prendre qu'un exemple : il me paraît évident que si d'aventure quarante et une personnes décidaient, au sein de la constituante, de supprimer l'interdiction de construire une centrale nucléaire à Genève, le travail n'aurait plus aucun sens car la Constitution serait refusée aussi sec en votation populaire. Cela dit, je n'ai pas encore de conviction arrêtée sur chacun des sujets qui vont être débattus. Je me réjouis donc de participer au diagnostic des problèmes à résoudre, d'écouter les uns et les autres et de me forger une conviction.

Propos recueillis par Lisa Mazzone

Brèves du CM:

Les promotions se dérouleront de nouveau à Lachenal; les autorités vont prendre des mesures pour essayer de résoudre les problèmes qu'elles avaient rencontrés auparavant - La commune organise un apéritif au marché de Noël le 6 décembre à 11h30, place du bourg - Le contre-projet du VRAC avance; plusieurs options ont été présentées - Les travaux sur la route Suisse à la hauteur de Pont-Céard seront bientôt terminés, il ne reste plus qu'à remettre en usage les feux - Pour la piste cyclable de Malagny, un accord a pu être trouvé pour placer des luminaires au sol afin de ne pas déranger la faune - Un éclairage a été mis en place à la papeterie et au Nant de Braille pour rendre le passage plus sécurisant.

Social:

La commune va accorder 4000 frs pour un projet d'équipement sanitaire dans une école au Ghana (présenté par la présidente de Supernounou à Versoix, Mme Ruby Quirighetti). En ce qui concerne les Supernounous, un nouveau règlement d'application est en cours d'élaboration et sera en vigueur dans le courant de l'année prochaine. Dans le cadre de celui-ci, il est prévu qu'une structure de coordination pour la rive droite soit créée, ce que Supernounou pourrait assumer. Enfin, le projet d'antenne du service médico-pédagogique à Versoix sera discuté par le Maire avec M. Beer lors de sa visite du 9 décembre à Versoix.

Sécurité:

Sur le plan de la sécurité, un début de bagarre entre deux groupes de jeunes de Versoix et Onex a pu être maîtrisé à la gare un samedi. Le contrôle de police a permis ensuite à la mairie de préparer un courrier pour informer les parents des jeunes concernés.

Plusieurs actes de vandalisme ont été enregistrés à Pont-Céard sur l'abri vélos et sur les poteaux mis en place aux abords de la déchetterie, qui seront remplacés par des poteaux non amovibles. Des passages plus fréquents ainsi que le réaménagement de l'abri vélos sont également prévus.

Les ASM auront un nouveau statut prochainement. Il leur permettra entre autres de disposer d'une matraque télescopique pour se protéger pendant les contrôles et fouilles sommaires, et leur mission d'agents de proximité sera mieux reconnues. Enfin, pour refléter ces changements de statut, ils seront désignés sous le terme de police municipale.

Versoix centre-ville:

Le Plan Localisé de Quartier de l'îlot Sud a été approuvé par le Grand Conseil; tout avance donc comme prévu. Le Conseil Administratif se concentre maintenant sur les contrats de fourniture de chauffage pour le quartier grâce à l'eau du lac, contrats qui sont en cours de proposition aux partenaires énergétiques. Il étudiera également les possibilités d'extension de fourniture afin de baisser le prix moyen du kWh. Le concours pour les aménagements extérieurs quant à lui aura bientôt lieu maintenant que les juges ont été arrêtés et que 5 candidats finaux ont été désignés. Le jury se composera donc des 3 conseillers administratifs, de 2 conseillers d'HRS et d'1 conseiller d'ATON (l'entreprise ATON est celle qui re-

prend le projet immobilier de l'îlot CFF). M. Genequand, en qualité de président du jury, disposera d'une voix supplémentaire en cas d'égalité.

M. Genequand a ensuite expliqué que le conseil municipal devra se prononcer sur le parking de 70 places prévu originellement comme réserve en cas de besoin. Enfin, un projet d'étude est en cours pour le deuxième passage sous voie et l'étude sera probablement soumise l'année prochaine.

Projet de Budget 2009:

Le budget présenté est plus ou moins le même que celui présenté au précédent conseil municipal. **La seule différence, mais de taille, réside dans les dernières estimations fiscales fournies par le canton, qui mettent en avant une baisse d'environ un million de revenus pour Versoix.**

Fort heureusement, l'impact immédiat de cette baisse peut être amorti par les provisions prévues dans le budget, ces provisions étant maintenant de 950'000 frs. C'est peu et beaucoup à la fois. Beaucoup, car ça veut dire que les comptes 2009, une fois bouclés, seront très probablement positifs, grâce à cette provision. Néanmoins pour 2010, la situation risque de se gâter si la conjoncture reste la même ou se détériore. En effet, Versoix a plusieurs projets coûteux en cours. Le premier - et inévitable - est l'EVE, qui aura un coût de fonctionnement similaire à une crèche et qu'il faudra donc intégrer au budget. Les provisions actuelles couvriraient alors une partie de ces coûts. Versoix comptait aussi sur la nouvelle péréquation financière qui doit encore être votée au Grand Conseil et qui devait rapporter environ 2 millions à Versoix. Problème, ces estimations sont basées sur des données de 2005. La conjoncture et le nouveau fonctionnement de la péréquation pouvant pousser certaines communes à changer leurs pratiques en matière d'investissement, il se pourrait bien que Versoix touche beaucoup moins de cette péréquation. Rajoutons maintenant dans l'équation, le fait que le projet Versoix centre-ville ne peut être retardé et qu'il va demander des investissements importants, il va falloir emprunter (ce qui est tout à fait normal pour un projet de cette ampleur bien sûr). Emprunter implique aussi des frais supplémentaires de remboursement de la dette, même si la commune a fait un excellent travail en refinançant ses emprunts à des taux attractifs. Et enfin, il reste les 2 gros projets culturels et sportifs que sont le VRAC, dont le contre-projet sera bientôt connu (et donc les coûts y afférents) et la piscine olympique proposée par l'association Régio-Nage et dont on arrive à la dernière ligne droite avant sa réalisation. **Il faudra sans doute faire des choix, car en l'état, si la conjoncture ne s'améliore pas, je ne vois pas comment Versoix aurait les moyens de financer tous les projets en même temps.**

Crédit zone 30 Dégallier, Marc Peter et dessous St-Loup:

Le conseil municipal a accepté à l'unanimité le crédit de 412'000 frs pour l'aménagement définitif de la zone 30 à l'entrée des chemins Marc Peter, Dégallier et dessous St-Loup. La discussion a porté sur le prix relativement

élevé de ces

aménagements. M. Varonnier (PRD), Richard (Les Verts) et Ricci (PDC). M. Richard a souligné qu'il fallait peut-être revoir la façon de procéder et songer qu'il fallait étendre ces zones 30 aux autres chemins avoisinants qui pourraient bénéficier de ces mesures (Avenue Louis Young, chemin Ravoux). Il est clair que si on doit installer tous les signes et portes d'entrée en zone 30 chaque fois qu'on étendra celles-ci, ça risque d'engendrer des coûts supplémentaires qui auraient pu être épargnés. M. Genequand a répondu à ces remarques par le fait que les aménagements de signalisations et limitations de trafic spécifiques de la zone 30 sont malheureusement assez nombreux et donc chers.

Motions:

Le Parti Libéral/Radical a présenté 2 motions que vous retrouvez sur la page des partis. La première concerne l'achat groupé de vélos électriques par la commune pour les citoyens qui en feraient la demande. Le conseil municipal a accepté d'entrer en matière et a renvoyé la motion en commission du développement durable. M. Ricci a expliqué qu'il ne pensait pas que ce soit le rôle de la commune de faire des achats en gros pour les habitants. M. Richard a pour sa part salué le geste, tout en exprimant une réticence vis-à-vis de la subvention et en regrettant qu'il n'y ait pas de mention de promotion, voire la mise à disposition de modèles d'essai pour informer la population. Il est vrai qu'il semble difficilement justifiable de subventionner le vélo électrique sans prévoir une mesure pour ceux qui utilisent simplement un vélo normal, qui a pour avantage d'être bien plus écologique encore et de constituer un moyen simple de faire du sport. Questions que les municipaux devront résoudre en commission.

La deuxième motion concerne l'installation de bornes wi-fi publiques à certains endroits stratégiques à Versoix. La motion demande d'étudier les coûts et les impacts sur le plan de la santé, de la sécurité, de la technique, etc. M. Sonney (LIB) s'est exprimé pour souhaiter qu'on pense au Centre Sportif. M. Rothlisberger (PS) a soulevé un point de discorde potentiel en la forme du moratoire contre les antennes de téléphonie mobile, voté par le conseil municipal. Or les bornes wi-fi, selon M. Rothlisberger, utilisent le même genre d'onde basse fréquence, ce qui serait en contradiction avec la volonté précédente exprimée par le conseil municipal. M. Sauter (Les Verts) a pour sa part soulevé deux questions. La première, qu'effectivement au niveau des ondes, la commune est déjà passablement arrosée des réseaux wi-fi privés, en rajouter encore d'autres n'étant pas forcément très bon. La deuxième, plus technique concerne les nouvelles technologies qui émergent, comme le wi-max, qui permettent avec une seule borne de couvrir un territoire beaucoup plus vaste (plusieurs kilomètres contre une centaine de mètres pour du wi-fi), tout en offrant un débit supérieur ou équivalent. La commission de l'environnement qui étudiera cette motion devra donc aussi étudier ces aspects.

Jérémy Jaussi



Liste des membres 2008

BANTLE ISB - Chantier naval - Boutique
BRIGHENTI NELLO SA - Canalisations
BUFFAT ÉPICERIE LAITERIE
CARROSSERIE DE VERSOIX
COTRASA SA - Immobilier
COUSCOU DAR ALI - Traiteur
CUTTAT OPTIQUE - Maître Opticien
D. GRENIER ARCHITECTURES SA
DA SILVA SA - Maçonnerie
DELLA GIACOMA - Gypserie Peinture
ENVIRONNEMENT 2000 - Bois, Jardins
ESPACE INTÉRIEUR - Décoration int.
ESPACE SANTÉ BELLEVUE
ETUDE MALEK-ASGHAR - Avocats
FIDUCIAIRE ANTONIADIS
FLEURY-HOLLENSTEIN - Construction
FORMA-PLUS - Formation - R.H.
GARAGE YVES GOLAZ - Bellevue
GARAGE G. BOVE - Agence VW - Audi
GINDRE MICHEL FERBLANTERIE
GS DIFFUSION - Publicité Graphisme
HELENA ZANELLI CREATION - Com
IMPRIMERIES DE VERSOIX
MARTINOLI JOSEPH - Architecture
MOBY DICK - Voile-Moteur, Location+Permis
NEXT DESIGN - Internet services et sites
OLIVER MOTOS - Motos, scooters
PERMANENCE D'AVOCATS VERSOIX
PHARMACIES DE VERSOIX
PHILELEC - Electricité, Télé-réseau
QUINCAILLERIE DE VERSOIX SA
RAIFFEISEN BANQUE DE LA VERSOIX
RESTAURANT DA DARIO La Bécassière
RESSOURCES IMMOBILIÈRES SARL
SOFIDAD SA - Fiduciaire
SVS SERRURERIE DE VERSOIX
TRANSVOIR SA - Transports
UBS SA Succursale de Versoix
UNIVERS-ELECTRICITE - Chambésy
VERSELEC SA - Electricité Téléphone
VERSOIX-RÉGION - Votre Journal !
VISTA NYON SA Versoix - Opticien
 nouveau membre 2008

La commune de Versoix s'est dotée d'une infrastructure de matériel d'éclairage et de décors lumineux dédiés à l'accompagnement des événements festifs se déroulant sur la commune, et plus particulièrement au cours des fêtes de Noël et du Nouvel An. Le concept de décoration veut créer une cohérence à l'échelle de la commune. Fini le carton-pâte, les ampoules dévoreuses d'énergie le long du quai, au grenier des souvenirs les quelques étoiles lumineuses du siècle passé décorant frileusement les rues communales.

Plein les yeux ! Les nouvelles décorations lumineuses de Versoix pour les fêtes de fin d'année sont fixées et il ne nous reste plus qu'à attendre le premier décembre pour admirer le résultat de cette illumination toute de bleu et de blanc, les couleurs versoisennes, des places et rues communales.



Mitj

Afin de rendre encore plus attractive et vivante la ville de Versoix et de saluer le nouveau concept d'éclairage élaboré par la commune, l'ADER, l'association pour le développement de l'économie régionale, a lancé un concours de décoration de vitrines.

Un Noël BLEU et BLANC aux couleurs de Versoix, tel est le thème du concours proposé à l'ensemble des commerçants et artisans versois.

En tant que clients de ces commerces, vous pourrez gagner des bons-cadeaux en attribuant une note d'appré-

Concours de la plus belle vitrine

ciation sur la décoration des vitrines.

Une urne sera à votre disposition dans chaque établissement des commerçants participant au concours afin que vous puissiez attribuer cette note.

Cinq coupons seront tirés au sort et gagneront un bon d'achat de 100 francs à faire valoir dans l'un des commerces locaux.

Un jury attribuera également une note à chacune des vitrines décorées et le vainqueur aura droit à un publi-reportage dans notre journal.

Résultat en janvier prochain. Les commerces suivants participent à ce concours :

Art & Cadre
Axa Winterthur
Banque UBS SA
Bantle ISB SA
Bijouterie Kindler
Boutique La Dégriff
Boutique Tamara
Confiserie Cartier
Cuttat Optique
Fiduciaire Antoniadis
Floral Fleurs
Garage G. Bove
Il était une fois... un livre, un jouet

Imprimeries de Versoix SA
Pharmacie de Bellevue
Pharmacie des Colombières
Pharmacie de Montfleury
Pharmacie de Versoix
Quand la maison s'habille
Quincaillerie de Versoix SA
Rémy Sport
Restaurant du Vieux-Port Sport 137

Un plus en ces temps de graille !

Michel Jaeggli

Deux établissements renaissent à Versoix

Signalons l'inauguration de deux établissements publics qui ont repris leur fonction après transformation :

la fameuse Auberge du Lion d'Or de Versoix

entièrement restaurée dans un esprit de préservation du patrimoine, a fêté le 8 novembre la réouverture du café et du restaurant.

De nombreux amis et invités ont pu apprécier le talent culinaire du nouveau patron Jean Beirao et admirer sous la vitre du bar de nombreux témoignages de l'histoire du Lion d'Or.

Sur les murs, des vues anciennes de Versoix. Ambiance chaleureuse et mutation réussie par le propriétaire Ali El Alej. www.aubergeliondor.ch

A la limite avec le pays de Vaud, l'ancien Café de la Frontière s'est muté en une résidence hôtelière confortable :

Genève Cottage

dirigé par Dominique Cariou. Les 12 chambres et suites de cet hôtel sont toutes différentes, décorées avec goût en s'inspirant du thème qui remplace l'habituel numéro de chambre. On y retrouve notamment Rousseau, Choiseul, Bateau, Banque, Mont-Blanc, Horlogerie, Nano Sciences, etc. Une maison différente où l'on se sent comme chez soi, tel était le but de Laurence Longueville et du propriétaire Amaury Sompeirac qui ont réussi cette transformation étonnante du bâtiment présentée le 20 novembre. A découvrir. www.genevecottage.ch

Pierre Dupanloup

Faire du surf à 800 km des côtes océaniques, voilà le projet proposé par Cédric Chambordon (Versoisien) au canton de Genève.

Cédric est un jeune professeur de mathématique et de géographie, mais c'est surtout un grand sportif, ayant touché à toutes sortes de sports. C'est, poussé par l'impossibilité de pratiquer le snowboard en été, qu'il prend goût au surf. Malheureusement sa planche passe plus de temps à la cave qu'à glisser sur l'eau. Cette frustration le conduit à construire, avec une bande de copains, un projet d'une vague statique.

Le concept est simple. Il consiste à créer sur le fond d'une rivière, un relief générant une vague statique régulière et assez puissante pour permettre d'y surfer.

La partie du Rhône, à Chancy, ainsi que l'Arve, aux alentours du Bout du Monde et des Acacias, seraient des emplacements optimaux.

Malheureusement, de nos jours où le mot environ-

nement est à la mode, et ce projet est confronté à de fausses idées. Idées qui partent du principe que toute installation urbaine construite dans un environnement naturel pose des problèmes environnementaux et écologiques.

Selon Jean-Gilles Décoosterd (architecte EPFL et Professeur d'architecture) « des solutions existent pour faire cohabiter surfeur et écosystème fluvial.

D'ailleurs, deux projets déjà réalisés le prouvent. En effet, Munich et Lisbonne ont créé leur vague et offre ainsi un nouvel usage urbain du cours d'eau avec un certain succès.

Surfeurs ou autres amis de la planche, si ce projet vous concerne, il suffit de prendre contact avec les fondateurs via ce mail : genevesurf@gmail.com

Fabien Gotfuey

les membres de l'ADER se présentent : «cartes postales»

SVS Serrurerie de Versoix S.A.

Serrurerie de Versoix S.A. : une entreprise toujours en évolution

C'est en 1991 que la Serrurerie de Versoix S.A. est créée à Versoix autour de sept personnes, dont M. Vögeli, instigateur de l'entreprise. La direction est reprise en 1996 par Denis Krebs, titulaire d'une maîtrise fédérale de serrurier constructeur, qui travaille actuellement avec une trentaine de collaborateurs. Une succursale a également vu le jour à Gingins, dans le canton de Vaud, afin d'offrir une surface assez ample pour les chantiers de menuiserie aluminium.

Quand la serrurerie devient construction métallique

De nos jours, le métier de serrurier ne consiste plus uniquement à réparer des serrures, mais recouvre de nombreuses activités. L'offre de la Serrurerie de Versoix S.A. va de la construction de façade jusqu'à la conception d'escaliers, de barrières, de charpentes métalliques, de portes et de fenêtres. La Serrurerie de Versoix S.A. conçoit également des meubles design, comme en témoigne la table aux pieds métalliques ondulés qui orne les locaux.

Et tout devient réalisable...

Si la Serrurerie de Versoix S.A. assure régulièrement de grands chantiers, il lui arrive également d'installer une véranda ou de réparer une barrière chez un particulier. L'entreprise peut réaliser à peu près tout dans de nombreux matériaux: acier, inox, aluminium, laiton. Ouverte à toutes les propositions, la Serrurerie de Versoix S.A. est à l'écoute du client et veille à le satisfaire dans les détails, malgré les contraintes naturelles. Ces réalisations sont possibles grâce à la grande expérience de ses collaborateurs dans le domaine de la construction.

Carrosserie Bingelli

Carrosserie Bingelli: d'abord une entreprise de famille

La carrosserie Bingelli existe depuis 51 ans sur Versoix. Fondée par M. Bingelli père, elle a ensuite été dirigée par son frère et a été reprise l'année passée par ses deux enfants: Ghislaine Burdet et Jean-François Bingelli. Ce dernier est également responsable d'une carrosserie à Nyon. Bien que le logo ait été modifié, la Carrosserie Bingelli continue à tourner, et cela dans la famille!

Pour les dernières nouveautés, adressez-vous à la Carrosserie Bingelli!

En matière de carrosserie et de peinture, vous trouverez tout à la Carrosserie Bingelli qui se tient au courant des nouveautés dans le domaine.

Un travail soigné avant tout

Pour les nouveaux responsables de la Carrosserie Bingelli, le soin apporté au travail est primordial. À l'écoute du client, ils essaient toujours de le contenter dans ses désirs grâce à leur compétence et leur attention.

F.C. Versoix...du changement dans la continuité....

Un nouveau président : Monsieur Antonio Nicastro

Faisons connaissance avec le plus grand club sportif de notre commune. En effet avec ses quelques 580 membres répartis dans les diverses catégories de jeu, le F.C. Versoix occupe une place prépondérante dans la vie associative versoisienne. Chaque week-end tout ce beau monde se réunit sur et autour des magnifiques pelouses entretenues par le personnel communal.

Le F.C Versoix c'est 381 juniors de 6 à 19 ans, 73 actifs bataillant dans le championnat de 2ème ligue régionale et de 4ème ligue cantonale, ainsi que 38 seniors. N'oublions pas la centaine de supporters qui suivent avec attention les résultats de nos équipes. Lors de la dernière assemblée générale en septembre dernier, le président sortant, Jim Buchs a passé le flambeau après 4 ans de bons et loyaux services. Les membres ont alors accepté la candidature de **Monsieur Antonio Nicastro** à la tête du club.

Entretien avec le nouveau président qui nous parle de sa passion pour le football :

Présentez-vous rapidement. Comment êtes-vous arrivé au F.C Versoix et depuis combien de temps y êtes-vous actif?

J'ai 41 ans, marié avec Melina depuis 18 années, nous avons 3 enfants Dario 15 ans, Nicola 8 ans et la petite dernière Delia, 6 ans. Tous trois jouent au

F.C.Versoix. Habitant à Versoix depuis 2004, le foot a toujours été ma grande passion. Quoi de mieux que de côtoyer les terrains de foot pour s'intégrer dans une nouvelle commune.

Quelles étaient vos implications au sein du club avant votre ascension à la présidence?

J'étais dans l'équipe qui devait «ramener de l'argent au moulin» par le marketing. Je m'occupais aussi avec notre ami Luc Jolidon de l'organisation du tournoi juniors de l'ascension qui se joue chaque année au CSV.

Quelles sont les motivations qui vous ont poussé à vous investir au sein du club et plus particulièrement à la reprise de la présidence?

Cela c'est fait naturellement. Après quatre années à la tête du club Jim Buchs voulait passer le flambeau. Il faut quelqu'un qui tire la charrette et pendant un moment ça sera mon tour. Il y en a eu avant il y en aura après, et puis c'est une roue qui tourne.

Quelle vision souhaitez-vous apporter au F.C Versoix, quels seront les grands axes de votre présidence? Quelle sera la «touche» Nicastro?

J'espère continuer à développer le secteur junior comme l'ont fait mes prédécesseurs, en at-

tachant une importance toute particulière à l'encadrement des jeunes joueurs qui doivent bé-

Le F.C Versoix c'est 381 juniors de 6 à 19 ans, 73 actifs

néficier d'entraîneurs de qualité et d'expérience, tout en privilégiant l'esprit familial de notre club. Quant à ma touche, elle ne sera pas que personnelle, je l'espère, mais collective en collaboration avec toutes les personnes qui s'investissent régulièrement au sein de mon comité.

Que pensez-vous (commentez) les résultats après le 1er tour des équipes versoisiennes? Quels sont les objectifs du deuxième tour?

Ils sont assez satisfaisants et très proches des objectifs fixés au début du championnat.

En ce qui concerne la suite : Pour notre équipe fanion, terminer dans le trio de tête du championnat de 2ème ligue régionale.

Un maintien en 4ème ligue en toute tranquillité de notre deuxième équipe serait une belle performance.

Pour notre section junior, continuer à travailler le fond de jeu afin d'obtenir des équipes de qualité et modulables.

Que pensez-vous du développement de la section féminine à Versoix?

Continuera-t-elle à se développer au sein du F.C Versoix?

C'est une bonne chose, mais un de mes challenges serait d'impliquer plus encore nos équipes féminines dans la vie du club.

Quels sont les événements à ne pas manquer d'ici la fin de la saison?

Notre repas de soutien annuel qui se tiendra au début du printemps, la date et le lieu restant à définir.

21 mai 2009 tournoi juniors de l'Ascension au CSV.

Un petit mot pour la fin?

Mon souhait pour cette saison serait de fêter simultanément à la buvette du Stade Municipal la promotion en 2ème ligue inter de notre première équipe, la montée d'une équipe junior en inter et le «scudetto» de mon équipe de cœur le Napoli. Longue vie au F.C. Versoix.

Julien Röder



Sous un beau soleil d'automne, les jeunes de l'école de football se sont régalés lors du tournoi interne marquant la fin du 1er tour

Photo souvenir

Les supporters du FC Versoix marient les siens

A propos de supporters, nous soumettons à votre perspicacité la photo ci-dessous. Il s'agit de la photo souvenir prise lors du mariage de Monsieur et Madame Gyger cet automne. Les heureux mariés ont posé en compagnie de supporters du FC Versoix venus les soutenir pour l'occasion.

Je me suis laissé dire qu'à leur époque, un seul gardien suffisait pour défendre la cage des buts versoisiens. Mais avec les années, il vaut mieux s'y mettre à plusieurs, c'est plus sûr, plus convivial, et c'est ce qu'ils ont fait, le temps d'une photo.



PUBLICITE

PUBLICITE

Supermarché du Gd-Montfleury

tél 755 64 79

alimentation générale-presse/journaux-pain frais
vins/boissons-surgelés/glaces-viandes préemballées

Quick-tip-Swiss loto-Euro million
parking à disposition - cartes téléphone

Noel et Nouvel -An OUVERT aussi les mercredis et jeudis

décorations sapins, guirlandes, bougies ..etc..
beaux choix de jouets, poupées, jeux.....etc...



Double 2 : 13-15 (Suisse-France: 2-4)
Triple 3: 20-18 (Suisse-France: 3-4)
Simple 3: 15-11 (Suisse-France: 4-4)
Double 3: 15-12 (Suisse-France: 5-4)

Ce sport, finalement idéal, demande de l'adresse, de l'endurance, de l'esprit d'équipe et il n'y a pas de contact entre les équipes. J'ai été séduit. Il est pour tous les âges, femmes et hommes.

Venez le découvrir le 30 novembre au collège des Colombières lors du tournoi du Jet d'Eau de 9h à 18h.

Sur la Une, une action spectaculaire et ci-contre les 2 équipes.

M Jaussi

Spectacle de la SFG (6/7 décembre)

La Gymnastique de Versoix se jette à l'eau !

Eh oui, la traditionnelle soirée de la gym de Versoix approche à grands pas. Cette année, ce sont les 6 et 7 décembre 2008 que vous pourrez venir applaudir les 13 groupes de gymnastes et athlètes sur scène. Cette saison, la gym de Versoix accueille 300 gymnastes, athlètes et volleyeurs de 2 ans à 80 ans et qui sont encadrés par une quarantaine de moniteurs.

Le thème de cette année s'intitule « L'océan et ses profondeurs » et la coordination est assurée par Pascal Sicuranza.

En attendant le grand jour, les gymnastes apprennent assidûment leur numéro sous les yeux attentifs des moniteurs... L'équipe cuisine teste le menu du samedi soir... Le décor est presque terminé... On coud les costumes... Encore deux répétitions avant les séances....

Notez d'ores et déjà les dates dans vos agendas :

Samedi 6 décembre, ouverture des portes à 18h00, spectacle à 18h30, repas à 21h00.

Le dimanche 7 décembre, ouverture des portes à 14h00, spectacle à 14h30.

(Durant les deux répétitions, vous pourrez acheter des entrées pour le spectacle ou des forfaits repas-spectacle.)

Venez nombreux découvrir ce spectacle, un grand classique de la vie Versoisienne ...

Jessica Snoeckx
Membre du comité de la FSG Versoix

Le Footballtennisclub Genève-Versoix

Le Foot tennis n'a pas les 2 pieds dans le même soulier !

Le club et son président Damien Blondeau ont organisé un match international le 1er novembre dernier. Nous y étions!

Une première partie, à l'école Ami Argand (merci Maurice pour l'accueil!) nous a permis de découvrir l'entraînement de l'équipe de France, composée de sportif venant aussi bien de Corse que de Bretagne et d'autres régions françaises. Les membres du club local ont pu prendre des notes concernant l'échauffement et les exercices pratiqués.

Le samedi, les juniors de Versoix ont ouvert la danse à 16h30 au Bois des Frères, suivi par le match Suisse - France dès 17h.

Place aux matches très spectaculaires. Il y en a eu 9 dont voici les résultats:

Suisse-France
Triple 1: 12-15 (Suisse-France: 0-1)
Simple 1: 15-17 (Suisse-France: 0-2)
Double 1: 15-4 (Suisse-France: 1-2)
Triple 2: 15-13 (Suisse-France: 2-2)
Simple 2: 7-15 (Suisse-France: 2-3)



Rampe de la Gare 2
CH-1290 Versoix
Tél. : 022 775 66 80
bibli.versoix@worldcom.ch
www.versoix.ch

HORAIRES

Mardi 15h30-18h30
Mercredi 10h00-12h00 14h00-17h00
Jeudi 15h30-19h00
Vendredi 15h30-18h30
Samedi 10h00-12h00

Initiation à l'art

Mercredi 29 octobre après-midi, Isabelle JACQUEMAIN, conteuse et animatrice lausannoise, est venue raconter «Les aventures de Marcel le singe», personnage créé par Anthony BROWNE, illustrateur anglais pour la jeunesse, passionné d'art. Le Prix Hans Christian Andersen (Ibby) lui a été décerné en 2000 pour l'ensemble de son œuvre.

Marcel est un singe qui ne ferait pas de mal à une mouche, il est gentil-gentil-gentil; lorsqu'il est bousculé par quelqu'un, il s'excuse... Marcel est malheureux car le gang des gorilles de la banlieue

l'ont surnommé La mauviette : il n'aime pas du tout ! Alors il décide que cela doit changer ! Pif est le pire ennemi de Marcel et Mimi est l'élève de son cœur. Ainsi nous découvrons ses aventures avec bonheur, surtout lorsqu'elles sont racontées par Isabelle avec sa vitalité et son originalité.

Marcel a de nombreux passe-temps : lire, écouter de la musique, rêver et surtout aller au musée ; là, devant les toiles des grands peintres, il peut rester des heures à les regarder et à les imaginer à sa façon.

Soixante images format A4 sont

exposées : nous sommes invités à découvrir des œuvres d'art à travers l'imaginaire de Marcel et à observer les nombreux détails plein d'humour.

Vous trouverez à la Bibliothèque plusieurs livres, en particulier «Marcel le rêveur» et «Les tableaux de Marcel».

L'exposition est présente à la Bibliothèque jusqu'à fin décembre, ouverte à tous, et les classes des écoles primaires seront accueillies avec plaisir sur rendez-vous.



Les époux Arnolfini
Jan VAN EYCK 1434



MON CAUCHEMAR
L'horrible carton d'invitation disait : «Vous êtes cordialement invités au mariage de Mimi et de Pif la Terreur».

Compte-rendu critique de l'ouvrage d'Alain Ressaiguier,

Les Cannes noires

Errance romancée au cœur d'un handicap ordinaire.

Il est rêveur, un brin hyperactif, mauvais élève...sauf en dessin. Il fait l'expérience d'une enfance bercée par la religion et ses tabous, une vie de famille qui subit encore les conséquences de la guerre et un apprentissage scolaire où l'humiliation est monnaie courante. Tout comme ses camarades, il aspire à la découverte du sexe opposé ; tout comme eux, cette envie l'obsède. Pourtant, c'est bel et bien différent qu'il se retrouve après qu'une attaque de poliomyélite lui laisse, pour seule récompense, une jambe «rachitique» avec laquelle il doit désormais apprendre à vivre.

Débutent alors des années semées de doutes, d'échecs, mais aussi de rencontres qui le rendront plus fort, et, paradoxalement peut-être, plus sensible et ouvert à ceux qui l'entourent. Peu à peu, il réalise que son être n'est pas uniquement déterminé par cette jambe boiteuse ; il n'en fera plus un motif de honte, mais se battra pour l'accepter: « l'essentiel est de faire passer toutes ses qualités au devant de la scène dans la lumière des projecteurs pour laisser dans l'ombre, le détail de son infirmité ». Sa voie ayant été trouvée, il est maintenant prêt à aimer.

Dans un roman « un rien autobiographique », Alain Ressaiguier nous fait suivre l'itinéraire de son personnage, un « je » sans nom, dès sa plus tendre enfance, dans sa recherche de connaissance du monde et de l'amour. C'est par ailleurs majoritairement

en paysage genevois que se déroule cette quête, ce qui a pour résultat de donner une agréable possibilité de représentation et d'identification au lecteur.

Tout au long du livre, et en dépit de tous les malheurs et frustrations auxquels il doit faire face, le protagoniste reste essentiellement positif et dynamique, ce qui évite de tomber dans l'écueil de la permanente lamentation post-maladie. Bien entendu, l'«anatomie bancale» du narrateur reste constamment en arrière plan et dicte ses faits et gestes mais le sujet est finement traité et ne s'approprie pas le monopole du récit. On a ainsi l'impression d'assister à la vie d'un enfant «normal», dans son processus de construction, parmi ses rêves et ses questionnements.

L'ouvrage fait également mouche grâce à son absence de langue de bois, principalement lorsqu'il touche à la religion et à la sexualité, ainsi qu'à son vocabulaire, parfois cru, mais qui ne tombe jamais dans le vulgaire. L'auteur parvient, par ces caractéristiques, à retranscrire avec bonheur et de manière très convaincante des discussions de préau et des pensées du narrateur quelques fois à la limite du blasphème. La seule ombre au tableau concerne le fort décalage qui existe entre le jeune enfant s'interrogeant sur sa situation, et le niveau de sa réflexion (stigmatisée par une syntaxe complexe et un vocabulaire de haut vol), qui passe difficilement pour celle d'un enfant de dix ans. S'ensuivent dès lors des moments de confusion (volontaires ?) entre les figures de l'enfant, portant son regard sur les faits simultanément à leur accomplissement, et de l'adulte, analysant avec recul ses actions passées. Ceci n'altère pourtant en aucun cas la compréhension du récit et ne laisse qu'une gêne passagère lors de certains paragraphes, majoritairement en début de roman.



Il nous vient également à regretter que l'«errance» du narrateur est parfois celle du lecteur que le traitement de si nombreuses thématiques à tendance à perdre : maladie, relations sociales et amoureuses, pauvreté, mort, sexualité, religion, tels sont en partie les sujets abordés, mais trop entremêlés et pas assez développés pour faire mouche. On en reste finalement à une espèce de superficialité qui empêche de s'interroger réellement sur le sens général à donner au récit.

L'ouvrage reste cependant accrocheur, surtout dès son second tiers, où les événements s'enchaînent sans lasser et où le récit s'accélère avec bonheur. Une mise en place quelque-peu laborieuse laisse ainsi le champ libre à des chapitres passionnants, drôles et touchants. On prend alors un grand plaisir à suivre le jeune protagoniste lors de son « évolution », croissance programmée à le mener jusqu'à sa découverte de l'amour. Au final, le livre d'Alain Ressaiguier mérite largement qu'on s'y attarde, même s'il nécessite d'être lu jusqu'à son terme afin d'en apprécier pleinement les réelles qualités.

Sylvain Bachmann

Le livre est disponible en librairie aux éditions Thélès.fr et en particulier à Versoix-Bourg, à la librairie «Il était une fois», 23, rue des Moulins.

L'Après midi littéraire sur TéléVersoix

L'après-midi littéraire du 1er novembre au sein d'EXPO08 pourra être découverte sur TéléVersoix en décembre (le DVD sera aussi disponible à la Bibliothèque) ; une photo des écrivains et écrivains présents se trouve sur notre site, sous la rubrique « animation ».

Calendrier de l'Avent

Une animation surprise par les bibliothécaires (durée d'environ 1/4 d'heure) en décembre, les mardi, jeudi et vendredi après-midi à 16h30 et les mercredi et samedi matins à 10h30, à la Bibliothèque. Entrée libre ! Pour tous !

Fermeture de fin d'année

La Bibliothèque sera fermée du mardi 23 décembre au samedi 3 janvier 2009. Réouverture le mardi 6 janvier 2009. Les bibliothécaires vous souhaitent de joyeuses Fêtes et vous adressent leur vœux les meilleurs pour une année 2009 lumineuse !

NOËL ARRIVE
poème de Mlle Gentianë BYTYCI (12 ans)

Noël jour des cadeaux
Noël c'est super beau
Ce jour fait pour offrir
C'est un bon souvenir
On décore les sapins
Avec des pommes de pin
On fait un bon repas
Et toute le monde est là
On ne doit pas gâcher ça
Les familles seront là
Les enfants sont joyeux
Noël nous rend heureux
On attendra demain
Avec beaucoup d'entrain
Pour ouvrir les cadeaux
Comme ce jour sera beau
C'est mon jour préféré
On va bien s'amuser.

PROMENADE D'AUTOMNE

Le Plaisir des mots Atelier d'écriture à la RESIDENCE BON-SEJOUR de Versoix

GLANEUR DE MOTS

Les mots colorés sont extraits de 3 poèmes d'automne de :

- APOLLINAIRE, Guillaume. - Automne.
- CADOU, René Guy. - Automne.
- VERLAINE, Paul. - Chanson d'automne.

In « Le temps et les saisons en poésie ». - Gallimard. - (Folio junior)

Je me souviens à la fin des vacances	Je me souviens des guêpes écrasées	Je me souviens de la chasse au gibier	Je me souviens des couleurs de l'automne	Je me souviens des bœufs dans les champs
Des longs vols d'oiseaux	Du vent mauvais qui pleure	Des deux silhouettes grises	Avec ses jours courts	De la charrue, la poussière
Par-dessus les hameaux	Des écoliers pris de langueur	Un vieux ver-gogneau et sa promesse	Temps pour l'amour	De la beauté des rivières
Je quitte la maison de mon enfance	Des bois, encres et plumes encrassées	Admirant la récolte sous les pommiers	J'écoute les brumes douces qui chantonnent	Je vois l'éclat d'un petit arbre rouge sang.

ANIMATION A LA BIBLIOTHEQUE

La Bibliothèque de Versoix a le plaisir d'accueillir

Madame Monique Janvier
animatrice, formatrice d'atelier d'écriture, membre de la Société genevoise des écrivains, qui propose un atelier d'écriture :

Vivre le plaisir d'écrire. Laisser sa propre trace.
Redécouvrir le sens de la vie, des êtres et des choses.

En 2009, les jeudis
8 et 22 janvier, 5 et 19 février, 5 et 19 mars, de 15h à 16h30.
Frs 120.— pour les 6 rencontres.

« AU JARDIN DES MOTS »

BULLETIN D'INSCRIPTION « AU JARDIN DES MOTS » : atelier d'écriture.

A retourner à la Bibliothèque jusqu'au samedi 20 janvier 2008 ou s'inscrire par tél.: 022 775 66 80 – ou FAX 022 755 34 48 ou e-mail : bibli.versoix@worldcom.ch

NOM : PRENOM :

ADRESSE : Date et signature :

TELEPHONE :

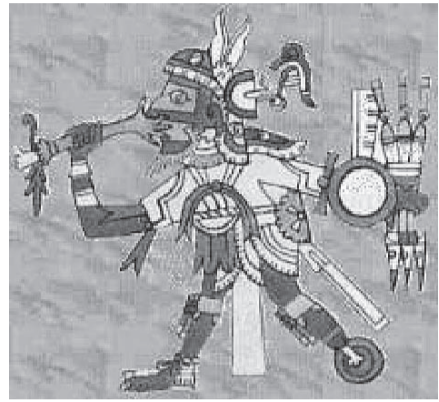
COIN DE NOUVEAUTÉS DÉCEMBRE 2008 - ROMANS ADULTES

Abdolah, Kader LA MAISON DE LA MOSQUÉE : ROMAN (38890)	Gaudé, Laurent LA PORTE DES ENFERS (38766)	Mokeddem, Malika JE DOIS TOUT À TON OUBLI : ROMAN (38824)
Brooks, Geraldine LE LIVRE D'HANNA (38796)	Germain, Sylvie L'INAPERÇU (38823)	Nothomb, Amélie LE FAIT DU PRINCE (38768)
Dubois, Jean-Paul LES ACCOMMODEMENTS RAISONNABLES (38771)	Khadra, Yasmina CE QUE LE JOUR DOIT À LA NUIT (38769)	Ressaiguier, Alain LES CANNES NOIRES : ERRANCE ROMANCÉE AU COEUR D'UN HANDICAP ORDINAIRE (38892)
Fellag, Mohand Saïd L'ALLUMEUR DE RÊVES BERBÈRES (38865)	Le Clézio, Jean-Marie-Gustave RITOURNELLE DE LA FAIM : ROMAN (38888)	Signol, Christian ILS RÉVAIENT DES DIMANCHES : ROMAN (38850)
Ferney, Alice PARADIS CONJUGAL (38770)	Lewinsky, Charles MELNITZ (38825) Meier, Gerhard HABITANTE DES JARDINS (38867)	Venezia, Mariolina J'AI VÉCU MILLE ANS (38795)
Follett, Ken LES PILLIERS DE LA TERRE 3 : UN MONDE SANS FIN (38851)	Mercier, Pascal [pseud. de Peter Bieri] L'ACCORDEUR DE PIANO (38820)	

Conte de Noël

Le temple de l'espoir

Là-bas au fin fond du Mexique, dans la jungle tropicale, s'élevaient les ruines d'une pyramide dédiée au roi aztèque Tokalpek



Ralpek.

Ce demi-dieu était vénéré par tout un peuple qui avait vécu prospérité et bonheur. Il existait une certaine démocratie mais surtout beaucoup d'amour, d'entraide, de respect, de compréhension. Le roi lui-même, qui incarnait tant de belles valeurs, avait transmis à ses sujets la joie de vivre et de travailler pour le bien de la communauté

et du pays.

Une seule chose manquait à son bonheur, celui d'avoir un héritier. Sa femme stérile se languissait de désespoir et ni les pouvoirs des autres dieux ou puissances occultes n'avaient d'influence sur cette pauvre femme.

Après tant d'années de souffrances et de résignation, de conseils médicaux et autres préceptes de sagesse, Tokalpek sentant l'âge avancer décida malgré toute sa tristesse de répudier sa femme. Il voulait que son peuple continue à vivre dans le bonheur et la prospérité et, sachant que beaucoup le jalouait, craignait qu'il arrive un malheur lorsqu'il quitterait cette terre.

Son choix était cornélien et sa tristesse commença à déteindre sur son peuple qui n'avait plus goût à rien.

Tokalpek décida de construire un temple en l'honneur de leur dieu Suprême où l'on organiserait des fêtes, des cérémonies de prière et d'offrandes, des spectacles de danse, de musique, de théâtre.

Tout le monde devait y mettre sa contribution. En quelques mois ce temple magnifique avait pris corps et était décoré à merveille. Mais il manquait toujours quelque chose : la naissance d'un fils.

Après deux ans de satisfaction passagère, le peuple se lassa aussi... De plus un mal sournois décimait la population à petit feu. Personne ne trouvait la cause de cette maladie étrange, ni de quoi l'éradiquer. Les plus grands scientifiques vinrent de loin pour analyser l'origine de cette malédiction qui s'abattait sur le pays. Rien n'y fit et Tokalpek sentit que sa vie et celle de sa femme étaient en danger. De plus les moissons périllicitaient, les réserves s'épuisaient, la misère devenait un lot quotidien.

Désespéré, il partit une nuit dans la forêt pour crier sa douleur, se recueillir et s'il le fallait en finir avec la vie. L'homme marchait, marchait, errant dans des sentiers abrupts, rocaillieux, se blessant sur les pierres, les ronces et autre vermine de tout genre. Le calvaire dura ainsi plusieurs dizaines de jours. Il avait très peu dormi, mangé de temps à autre quelques baies rencontrées ici ou là. A boire ! La rosée sur les feuilles quand il y en avait ! Épuisé, s'inquiétant encore pour sa femme il décida de rentrer et de se laisser mourir auprès d'elle.

De même qu'il était parti la nuit, il revint la nuit. Un maigre rayon de lune éclairait parfois un bout de chemin entre les arbres espacés. Le reste, son flair le guidait.

Le retour fut terrible, chaque pas un martyre. Néanmoins, il arriva tant bien que mal aux portes du

temple et s'écroula, sombrant dans un profond sommeil.

La nuit fut bien plus longue que d'habitude et plus ténébreuse. L'atmosphère était lourde, humide, exhalant des odeurs nauséabondes. Rien ne présageait un futur plus serein, une nouvelle journée moins mauvaise. On allait à la ruine purement et simplement. Un peuple exsangue, un pays détruit et plus d'espoir en quiconque.

Tokalpek se mourait et sa femme perdait la notion du temps en étant complètement recluse, livide et squelettique. C'était tout juste si on n'allait pas organiser leurs propres funérailles dans une extrême pauvreté.

Il faut croire que le ciel eut pitié de lui, car cette nuit-là, en se réveillant, un sursaut de dignité s'empara de Tokalpek. Clopin-clopant, il arriva vers son épouse qui le reconnut à peine. Ils se couchèrent sur le sol, l'un à côté de l'autre, s'enlaçant dans un dernier recours à la vie et s'endormirent; pour combien de temps ? Nul ne le saura jamais.

Mais lorsqu'ils se réveillèrent dans un monde nouveau, ils virent près d'eux un berceau de bois où gazouillait un ravissant bébé tout épanoui de lumière et de sourire. Ils s'approchèrent n'en croyant pas leurs yeux, osèrent à peine le toucher, ne sachant si c'était un rêve ou une réalité et s'agenouillèrent près du berceau

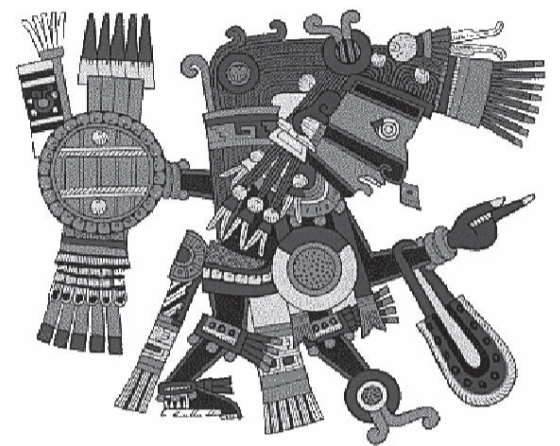
pour observer attentivement.

Ils sentirent leur corps se revigorer, prendre plus d'assurance, leurs esprits s'ouvrirent et délicatement, les mains encore fragilisées et tremblantes, la femme prit l'enfant dans ses bras, car l'instinct maternel vivait encore au plus profond d'elle-même. Elle le regarda, l'appuya contre son cœur avec tout l'amour dont elle disposait indiciblement et le présenta à son mari. A peine pouvait-il se lever, mais l'accueillant avec un large sourire sur sa poitrine haletante, il sentit une nouvelle sève monter dans tout son être éclaté lui redonnant force, courage, virilité et intelligence. Il examina l'enfant, vit que c'était un garçon et sauta de joie, malgré une certaine anxiété.

La découverte fut tenue secrète quelques semaines, s'assurant que le bébé n'était pas malade et surtout bien en chair et en os, prospérant à merveille, car une brebis n'était pas loin ce qui permit de le nourrir. C'est ainsi que dans tout le

royaume à l'annonce de cette nouvelle, de grandes fêtes furent organisées avec la population et les moyens qui restaient. Car même dans cette pauvreté extrême, elles furent simples, joyeuses et tout le monde se réjouit dans leurs danses ancestrales de la venue au monde de cet héritier. Le pays retrouva peu à peu espoir et se reconstruisit plus beau qu'avant et dura longtemps, très longtemps.

Lucette Robyr



Aux Caves de Bon-Séjour

« L'oiseau oublié » un spectacle pour piano et claquettes



C'est avec plaisir que nous avons retrouvé ce dimanche 26 octobre 2008 notre duo Jean-Yves

Poupin, pianiste, accompagnant notre danseur de claquettes & pantomime Laurent Bortolotti.

Agrémenté de mélodies jazzistiques ou « cabarettistes », de mimes et de pantomimes, nos deux artistes nous dévoilèrent un conte merveilleux : « L'oiseau oublié ».

C'est un peu l'image de notre société que reflète cette histoire : l'artiste veut se faire une place au soleil délaissant son ami de toujours l'oiseau qui lui apportait tant de bonheur. Et ce bonheur a un prix: La vie prestigieuse de

l'artiste ou la mort de l'oiseau.

Ce spectacle fut une merveille pour les enfants qui y assistaient avec leurs parents. Même s'il n'y avait pas foule – on a pu applaudir avec force et plaisir nos artistes qui ont prouvé une fois encore leur magnifique talent, les prouesses techniques du danseur et le doigté virtuose et sentimental du pianiste.

Une heure délicieuse de détente pour finir en beauté les vacances scolaires.

Bravo à tous deux !

Lucette Robyr

Prochain concert aux Caves

Le prochain concert aura lieu le dimanche 25 janvier 2009 à 17h30
Harpe et flûte
Avec Isabelle Bandi, flûte et Laure Ermacora, harpe
Dans des œuvres de J-M Damase, Nino Rota, J. Jongen, Ravi Shankar, Astor Piazzola



A propos de l'expo «CASTORS» du patrimoine

L'exposition consacrée à la réintroduction du castor dans la Versoix a permis aux amis de la nature de se retrouver dans un superbe décor, réalisé par Didier Pittet, afin de découvrir les différentes phases de cette épopée.

Parmi eux, Madame Jeanne Blanchet, épouse de Maurice Blanchet, et Monsieur Jean-Pierre Ricci, notre pêcheur local, ont raconté cette réintroduction à laquelle ils ont participé, il y a 50 ans. Plusieurs enseignants du primaire ont profité de l'occasion pour faire connaître le castor à leurs jeunes élèves, but atteint par les organisateurs.

Ci-contre, Madame Jeanne Blanchet échange ses souvenirs avec Jean-Pierre Ricci et son épouse -

Texte et photo de G. Savary



Le jeudi aux Caves

les Jeudis des Caves
Ambiance musicale
Tous les jeudis
Programme sur www.versoix.ch
21h - 23h
Caves de Bon-Séjour
Entrée libre

DON du SANG



La section des samaritains de Versoix et environs, en collaboration avec le Centre de transfusion sanguine des HUG, organise à la salle communale de Lachenal, rte de St-Loup 12,

La journée DON DU SANG
le Mercredi 3 décembre 2008
de 14.30 à 20.00

PUBLICITE

Boucherie-Charcuterie GERBER SA
VIANDE DE BISON SUISSE
Vous propose ses viandes du pays de première qualité, rigoureusement sélectionnées.
Livraison à domicile
Tél: 022 755 10 07
1290 Versoix
Et maintenant CHEVAL

Atelier des Tuileries
Boutique Cadeaux
Pièces uniques d'artistes et artisans locaux
Bijoux en argent, os sculptés, bois de coco, céramiques et fantaisies
Peintures sur porcelaine, bois et soie
Sculptures, cartonnages, verres de couleur
Lucy Anklin-Tschudin et Yonis Da Silva-Malacrida vous attendent dans la boutique
33, chemin des Tuileries
1293 Bellevue
tél. 022 774 12 34 (répondeur)
Horaire d'ouverture:
lundi 14h à 18h
mardi à vendredi 9h30 à 12h - 14h à 18h
samedi 9h30 à 12h - 14h à 17h

Club des aînés

Festival de sorties

Décembre, le mois des fêtes. Bien évidemment, le club propose des activités sympathiques qui jalonnent le mois. Le moment le plus attendu est

le repas de l'Escalade qui aura lieu le mercredi 10 décembre à 11h.30 à la salle communale.

Les membres doivent s'inscrire d'ici le 1er décembre afin que l'équipe de cuisine, qui a concocté un menu délicieux, puisse s'organiser.

Les personnes qui auraient besoin d'un transport pour se rendre à cette agape sont priées de s'adresser à Mmes E. Aeschbacher (022-755.18.92), D. Trotti (022-755.58.86) ou L. Ducret (022-755.09.55).

Durant la journée, il sera possible d'acheter des cadeaux confectionnés par les dames qui participent aux travaux manuels durant toute

l'année. D'autre part, il sera fait une collecte au profit de l'association «La Virgule» qui s'occupe de sans-abris.

Deux spectacles sont proposés au Théâtre du Léman à 14h.30 :

Le premier le mercredi 17 décembre «Le Théâtre des deux Ans» avec les chansonniers parisiens J. Maihot, M. Guidoni et J. Amadou.

Le deuxième le vendredi 19 décembre «Alain Morisod et les Sweet People».

Les billets sont à réserver auprès de Mme N. Zbinden (022-755.16.30)

Les travaux manuels auront lieu le mardi 2 décembre au local. Le club sera fermé du lundi 22 décembre au lundi 5 janvier où, pour fêter l'ouverture, un vin chaud sera servi avec la couronne des rois.

Belles Fêtes !

albb

Noël dans nos paroisses

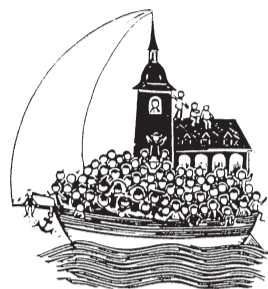
Décembre. Les jours sont de plus en plus courts et, juste au moment où ils commencent à se rallonger est fêté Noël et l'espoir. Toutes les paroisses célèbrent ce moment et voici les horaires afin que ceux qui le désirent puissent se joindre à la liesse.



Chez les catholiques

Le mercredi 24 décembre, il y aura la messe des familles à 17h.30 à Versoix, la veillée de Noël à 23h.00 à Bellevue et la messe de minuit chantée à Collex. Le jeudi 25 décembre, la messe de Noël sera célébrée à 9h.30 à Pregny-Chambésy et à 10h.30 à Versoix.

Chez les protestants



A Versoix, la veillée de Noël sera animée par I. Julliard Dumoulin avec Annette Grisel Fick à l'orgue. Il y aura Sainte-Cène et vin chaud. Le jeudi 25 décembre, le culte sera célébré par Mme Julliard Dumoulin. La musique sera assurée par Trio Romet en famille et Béatrice Jornot à l'orgue.

D'autres célébrations

D'autre part, plusieurs autres animations sont organisées pour toutes les générations.

Le samedi 6 décembre, St-Nicolas et le Père Fouettard viennent à la rencontre des enfants à l'église St-Loup. Deux messes seront spécialement célébrées : une au Foyer du Puits à Collex avec la communauté de la Corolle le mardi 2 décembre à 17h.30 et l'autre à l'EMS du Nouveau-Kermont le



mardi 9 décembre à 10h.45. **Deux concerts**

Le dimanche 7 décembre à 17h.00 à l'église St-Loup aura lieu un concert du Chœur Epsilon et la Poya de Nyon.

Le dimanche 21 décembre à l'église St-Clément de Collex Christophe Günter proposera une heure musicale à l'orgue.

Que ces moments de musique, de rencontre et de prière apportent joie et bonheur à tous ceux qui y participent !

albb



Chères lectrices, chers lecteurs, toute l'équipe de Versoix-Région vous souhaite de belles fêtes de fin d'année, un Noël magnifique et que 2009 vous apporte mille bonheurs.

Avec ce même message, nous tenons à remercier toutes les personnes qui ont participé financièrement au développement de notre journal en devenant «membre de soutien» par le versement d'une cotisation annuelle de 25 francs (vous êtes plus de 600). Nos remerciements s'adressent également aux commerçants qui utilisent notre média pour diffuser leur publicité, aux sociétés locales et à la commune de Versoix pour laquelle Versoix-Région est devenu le support principal de son information à la population ce qui pour nous est l'un des buts de ce journal.

La rédaction

PUBLICITE

PUBLICITE

www.cuttatoptiqueversoix.com

HENRY JULLIEN
LUNETIER

Compétence
Qualité
Service

25 ans

Rampe de la Gare 7 1290 Versoix Tél. 022 755 50 59

Quoi de neuf au VRAC ?

Le cinéma comme art fédérateur

La commune est actuellement en train d'étudier un contre-projet à l'initiative déposée par le VRAC en novembre 2006 avec plus de 2'000 signatures; la population sera invitée à voter sur l'initiative et le contre-projet en mai 2009. À quelques mois de ce scrutin qui verra peut-être aux Versois de se retrouver et de pouvoir développer leurs loisirs culturels sur place, en évitant de se déplacer jusqu'à Genève.

Idee reçue numéro 1: Un cinéma permanent à Versoix, mais pour quoi faire? Lorsqu'on voit la fréquentation des séances de Ciné-Versoix et la baisse générale d'engouement pour le 7ème art, ce serait foncer dans le mur de creuser sous la terre pour réaliser un cinéma dans le futur centre culturel de Versoix Centre-Ville.

À l'origine du projet VRAC, il y a trois modes d'expression de la culture: le café-rencontre – où les gens peuvent à la fois se découvrir, se retrouver et partager – l'espace d'exposition, et le cinéma. Selon les initiateurs, les trois volets sont nécessaires à la cohésion du futur centre culturel, qui a pour objectif de réunir les Versois et autres curieux dans un seul espace. Versoix, ville en pleine expansion, se profile

lentement comme nouveau centre régional, étant la plus grande ville entre Genève et Nyon. Un effort de réunification de la région sera tout de même à réaliser. La commune se doit donc de trouver son identité et de rallier ses habitants à elle afin d'éviter le spectre de la «cité-dortoir». La première étape, en projet depuis longtemps, consiste en la création d'un centre animé, également en soirée, qui permettrait aux Versois de se retrouver et de pouvoir développer leurs loisirs culturels sur place, en évitant de se déplacer jusqu'à Genève.

Avec le Ciné-Versoix

et feu le lointain Mignon, les initiateurs estiment qu'il y a une tradition et que la commune recèle de toutes les compétences nécessaires à la gestion d'un cinéma, ainsi que qu'un public d'amateurs avisés. Mais le cinéma leur semble être avant tout le loisir artistique qui, par excellence, est ouvert à tous. On voit en effet de nombreux films de nature différente faire leur bonhomme de chemin dans les salles genevoises. Si le cinéma d'auteur fait florès dans les quelques cinémas indépendants, ce sont plutôt les films à grand budget qui investissent massivement la plupart des multiplexes. Cette diversité et cette multiplicité de l'expression cinématographique permettent à un très large public de trouver satisfaction. Le septième art est peut-être le seul qui arrive aujourd'hui encore à atti-

rer toutes les couches de la population, tous âges confondus.

Le cinéma serait ainsi l'attraction principale du futur centre culturel,

une activité phare assurant le brassage de la population et une large fréquentation du lieu. Le projet du VRAC prévoit deux salles différentes -indispensables pour faire tourner le lieu financièrement - qui diffuseraient chacune un film choisi dans les deux grandes catégories que l'on peut distinguer dans le cinéma actuel, soit un film indépendant et un autre grand public. Les séances se dérouleraient dans des tranches horaires similaires afin que les deux types de spectateurs puissent se croiser au sortir de leur film et pourquoi pas se retrouver autour d'un café dans le bistrot. Il s'agit aujourd'hui de laisser sa chance à cet art malgré sa récession, et de ne pas se laisser happer par la grande vague de consommation individualiste qui pousserait le particulier à regarder un DVD au chaud dans ses pantoufles, mais de faire le pari de la culture et de son pouvoir réunificateur pour l'animation de la cité.

Dans le prochain numéro nous développerons deux autres « idées » : « Pourquoi pas l'Aula ? » et « Projet trop onéreux ? ».

Parole donnée aux membres du VRAC par Lisa Mazzone

Gagnez 50 francs à notre concours !

Pour gagner à notre concours, il vous suffit de répondre à la question suivante:

Quelles sont ces joyeuses personnes ?

Un indice : lisez attentivement la page sportive et vous irez droit au but.

Si vous pensez avoir reconnu notre personnage, notez votre réponse sur une simple carte postale que vous adressez à :

Versoix-Région
Case postale 515
1290 Versoix

Avant le 15 du mois

WHO'S WHO' ?



Coupon - réponse

Ma réponse:

.....

.....

N'oubliez pas votre nom et votre adresse:

Nom

Prénom

Adresse

Vous pouvez également donner le coupon-réponse au magasin de tabac, 97b rte de Suisse, 1290 Versoix.

En cas d'égalité, le sort désignera le vainqueur.

Avant de refermer ce journal, ayons une pensée pour ces personnes, domiciliées à Versoix et décédées en ce début d'automne.



Madame Brigitte Renée BERSIER, née Chevalier en 1943 et décédée le 27 octobre.

Madame Lydia Marguerite CAMPICHE, née Zimmermann en 1911 et décédée le 20 octobre.

Madame Christine Thérèse CONSTANTIN, née Sautter en 1916 et décédée le 2 novembre.

Monsieur Paul Damien SHANAHAN, né en 1942 et décédé le 19 octobre.